

- DE -
- EN -
- FR -
- NL -
- ES -
- IT -
- PL -
- CS -
- PT -
- DA -
- RU -



Art.-Nr. 07689-200/-400/-600 Abb. ähnlich Art.-Nr. 07689-800/-880 Abb. ähnlich



Art.-Nr. 07689-450/-650 Abb. ähnlich Art.-Nr. 07689-900 Abb. ähnlich

Auf 100% Altpapier gedruckt!

**Montageanleitung „Golf C2, C4, S4“
und „Ergo C6, S6, C8, C10, C12“**

Art.-Nr. 07689-200/-400/-450/-600/-650/-800/-880/-900



MADE IN GERMANY

– EN – Important Instructions

Please read these instructions carefully prior to carrying out assembly and using for the first time. They contain information which is important for your safety as well as for the use and maintenance of the appliance. Keep these instructions in a safe place for reference purposes, maintenance work and to assist you when ordering spare parts.

For Your Safety

- ⚠ This equipment can be used by persons of at least 14 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed regarding the safe use of the equipment and understand the resulting hazards.
- ⚠ Children are not allowed to play with the equipment. Children may not clean the equipment or carry out user maintenance without supervision.
- ⚠ The device may only be used with the power supply units delivered (depending on the device, type NCE CP123A0240V2500 or type 2BD39080001).
- ⚠ Warning: Do not use rechargeable batteries.
- ⚠ Before removing the battery, disconnect the equipment from the power supply.
- ⚠ **RISK!** Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- ⚠ **RISK!** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- ⚠ **RISK!** Heart rate monitoring systems can be imprecise. Excessive training may lead to serious health damage or death. If you feel giddy or weak, please stop the training immediately.
- ⚠ **WARNING!** The device may only be properly used for its intended purpose, e.g. for physical training by mature persons at least 14 years of age.
- ⚠ **WARNING!** Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- ⚠ **WARNING!** Before beginning your program of training, study the instructions for training carefully.
- ⚠ **WARNING!** All electric appliances emit electromagnetic radiation when in operation. Please do not leave especially radiation-intensive appliances (e.g. mobile telephones) directly next to the cockpit or the electronic control system as otherwise values displayed might be distorted (e.g. pulse measurement).
- ⚠ **WARNING!** Ensure that the power cable is not pinched and that no-one can trip over it.
- ⚠ **WARNING!** This training device is for home use only.
- The device requires a supply voltage of 230V, 50 Hz. Connect the power cord with a protective contact socket.
- Do not use a multiple power socket for the running belt. If an extension cable is being used, ensure that it complies with the VDE regulations.
- Unplug the power cord of the device from the socket if not used for a longer period.
- Exercise has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1 -2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This applies especially to the securing bolts for saddle and handlebars.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!
- Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.
- Our products are subject to a constant innovative quality assurance. We reserve the right to perform technical modifications.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors). The safety distance surrounding must extend at least 1 meter further than the practice area.
- This training device has to be set up on a horizontal surface under all circumstances. Place rubber or straw mats under it to deaden any noise or impacts. Only for appliances with weights. Avoid powerful oscillations of the dumbbells!
- When mounting the product please take the recommended torque information into account ($\vec{M} = xx \text{ Nm}$).

Art.-Nr. 07689-200/-400/-450:

- The training device corresponds with DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-5, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.

Art.-Nr. 07689-600/-650/-800/-880/-900:

- The training device corresponds with DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-5, class HA. It is therefore suitable for therapeutic use.

Instructions for Assembly

- ⚠ RISK!** Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a risk of suffocation if children play with plastic bags!
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
 - Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
 - The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
 - Please note that there is always a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
 - The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
 - First, please screw all parts loosely together and make sure they are properly positioned. Turn the self-locking nuts, first by hand, until resistance is felt, continuing subsequently against the resistance (security clamp) with an appropriate tool, according to the indicated torque, until firm. Check all screw/bolt connections for firm fit according to the assembly step. Attention: self-locking nuts which are loosened once again will become unusable (destruction of clamping system) and must be replaced with new ones.
 - For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

Handling the equipment

- ⚠ ATTENTION!** It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.
- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
 - Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
 - A slight production of noise at the bearing of the centrifugal mass is due to the construction and has no negative effect upon operation. Possibly occurring noise during reverse pedalling result from engineering and are absolutely safe.
 - The exercise cycle has a magnetic brake system.
 - To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).
 - The equipment is dependent of revolutions per minute.
 - Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
 - Always wear suitable shoes when using.
 - For a comfortable training position please adjust the handlebar and saddle position to your body height.
 - Nobody may be in the moving range of a training person during training

Maintenance – Service – Spare Parts

- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.

Spare parts order

- When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see handling).

Example order: Art. no. 07689-200 / spare-part no. 67001415 / 2 pieces / S/N

Waste Disposal



KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

GB KETTLER GB Ltd.

Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL
www.kettler.co.uk

☎ +44 1527 591901
☎ +44 1527 62423
e-mail: sales@kettler.co.uk

USA KETTLER International Inc.

1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453
www.kettlerusa.com

☎ +1 888 253 8853
☎ +1 888 222 9333
e-mail: sales@kettler.co.uk

Указание касательно утилизации



Изделия KETTLER пригодны для переработки и вторичного использования. После завершения срока службы обеспечьте надлежащую утилизацию устройства, сдав его в местный пункт сбора.

RUS СПОРТМАСТЕР

Кочновский проезд, д.4, корп. 3 ☎ +7 495 755-81-94
RUS-125319 Москва 📠 +7 495 755-81-46

www.kettler.ru

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- EN – Measuring help for screw connections
- FR – Gabarit pour système de serrage
- NL – Meethulp voor schroefmateriaal
- ES – Ayuda para la medición del material de atornilladura
- IT – Misura per materiale di avvitamento

- PL – Wzornik do połączeń śrubowych
- CS – Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování
- PT – Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
- DA – Hjælp til måling af skruer
- RU – Размеры крепёжных материалов

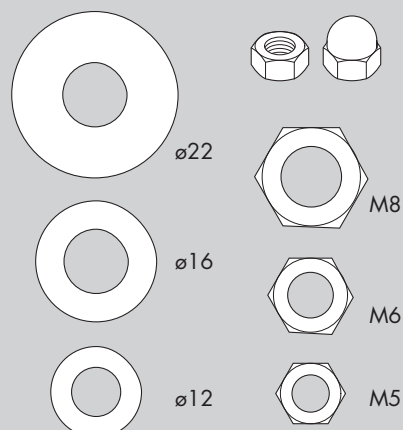
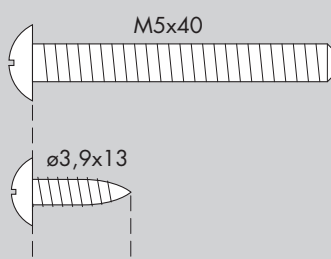
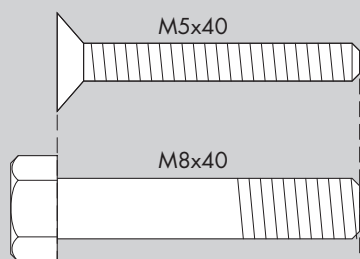
Beispiel
Esempio
Примеры

Exemples
Przykład

Exemples
Příklad

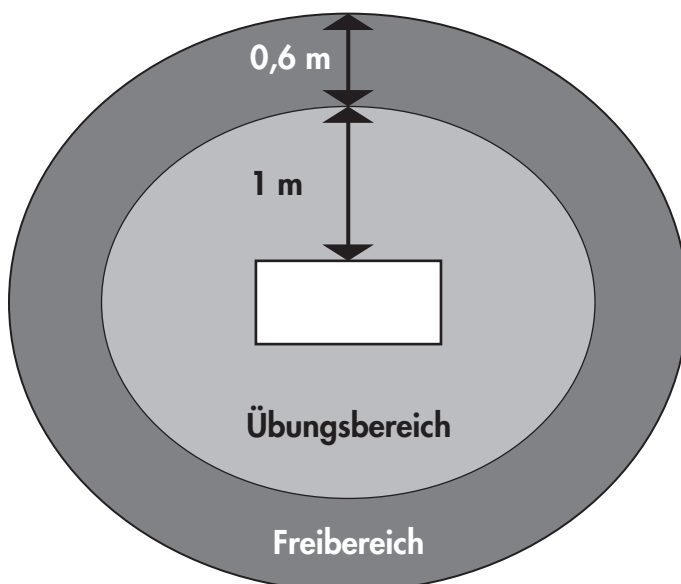
Voorbeeld
Exemplo

Ejemplos
Eksempel



Übungsbereich / Freibereich

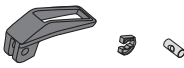
- EN – Exercise area / clearance area.
- FR – Zone pour exercices / Zone libre.
- NL – Oefengebied / Vrije gedeelte.
- ES – Espacio para ejercicios / espacio libre.
- IT – Area di allenamento / area libera
- PL – Obszar ćwiczeń / obszar wolny
- CS – Cvičební prostor / volný prostor
- PT – Área de exercício / área livre.
- DA – Øvelsesareal / friareal
- RU – Пространство для тренировки / свободное пространство.



Checkliste (Packungsinhalt)

- EN - Checklist (contents of packaging)
- FR - Liste de vérification (contenu de l'emballage)
- NL - Checklijst (verpakkingsinhoud)
- ES - Lista de control (contenido del paquete)
- IT - Lista di controllo (contenuto del pacco)

- PL - Lista kontrolna (zawartość opakowania)
- CS - Kontrolní seznam (obsah balení)
- PT - Lista de verificação (conteúdo da embalagem)
- DA - Checkliste (pakkens indhold)
- RU - Контрольный список

		1	
		1	
		1	
		1	
	M 6 x 16	1	
	4 x 40	1	
	SW 15	1	
		1	

07689-400/-600/-800/-880/-900 (C4, C6, C8, C10, C12)

	M 8 x 16	4	
	ø16/8,3	4	
	4 x 40	2	

07689-900 (C12)

		1	
	M 5x10	2	

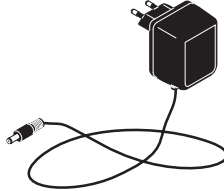
07689-200 (C2)

	M 8 x 16	4	
	ø16/8,3	4	
	M 6 x 50	1	
	4 x 40	2	
	3,9 x 13	1	
		1	
	M 6	1	
	SW 4	1	

07689-450/-650 (S4, S6)

	M 8 x 16	4	
	ø16/8,3	4	

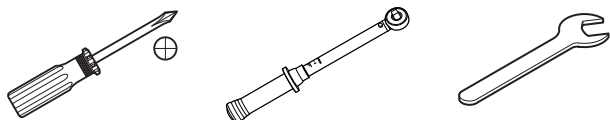
07689-400/-450/-600/-650 (C4, S4, C6, S6)

		1	
--	--	---	--

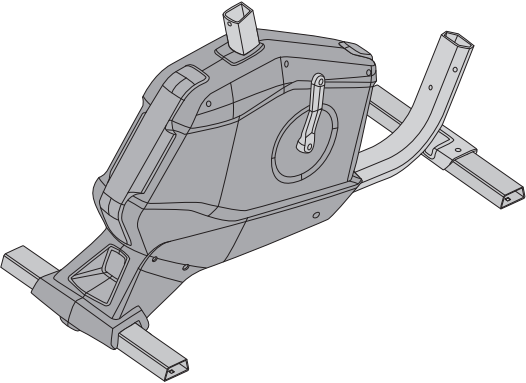
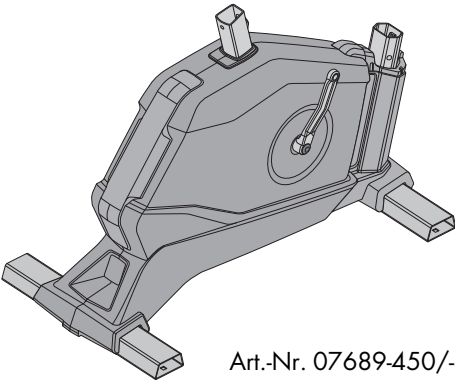
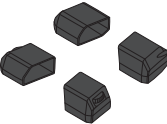
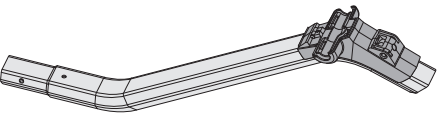
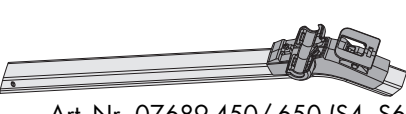
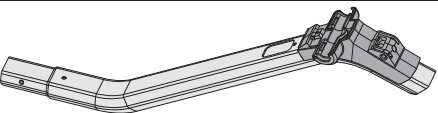
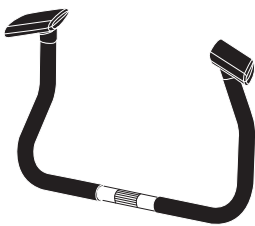
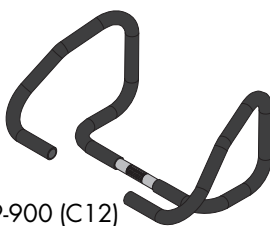
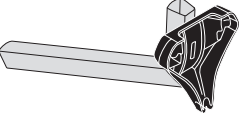
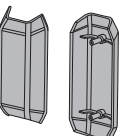
07689-800/-880/-900 (C8, C10, C12)

		1	
--	--	---	--

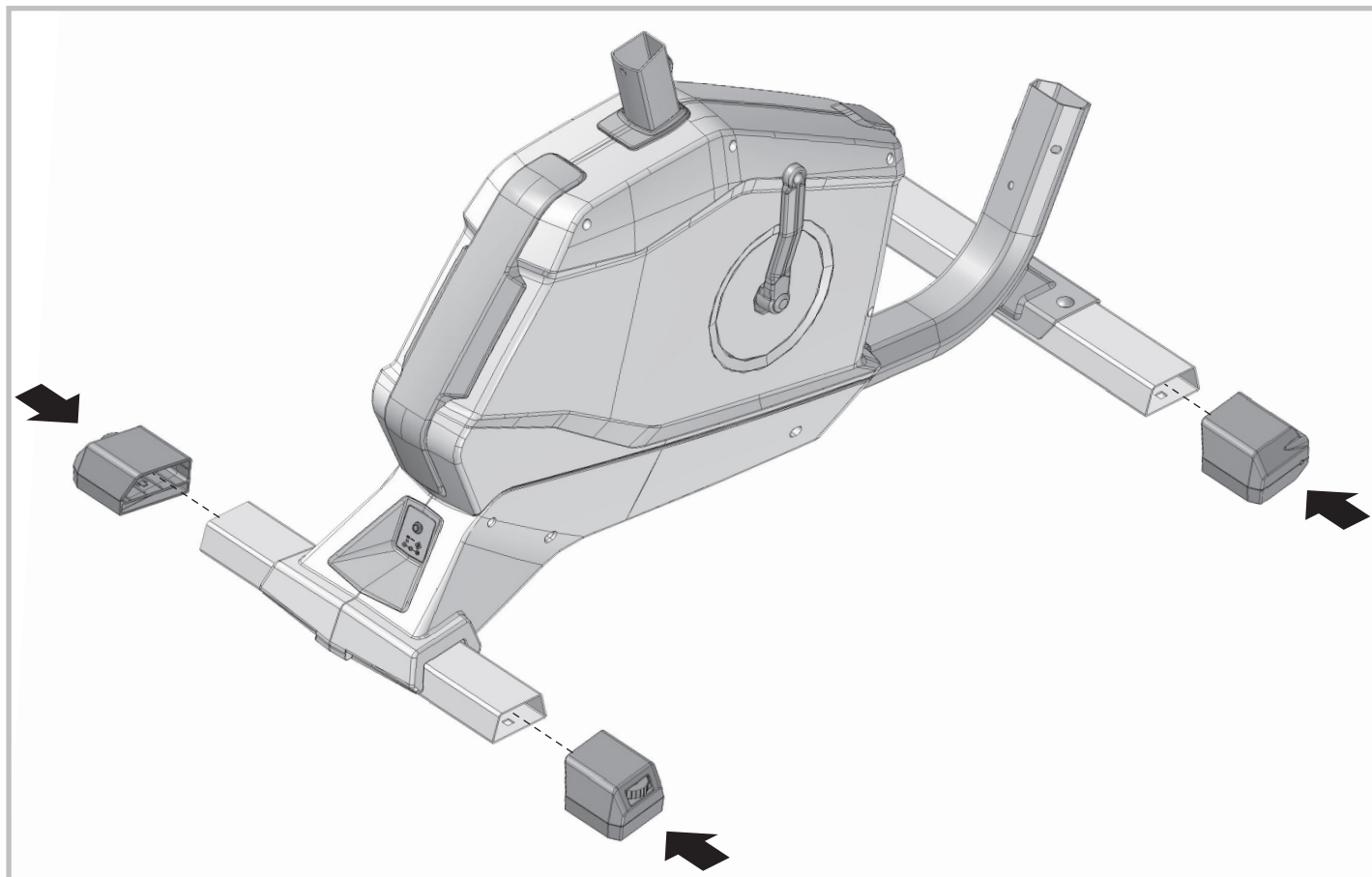
- DE - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- EN - Not included.
- FR - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- ES - No forma parte del volumen de entrega.
- IT - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Nie należy do zakresu dostawy.
- CS - Nepatří do rozsahu dodávky
- PT - Não está incluído nas peças fornecidas
- DA - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RU - Не входит в комплект поставки.



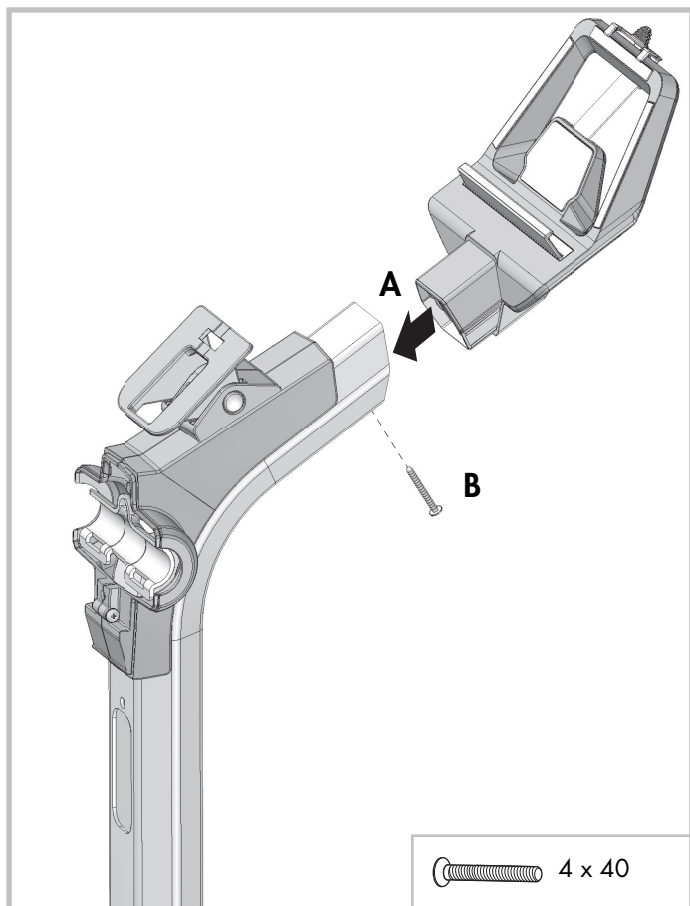
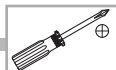
Checkliste (Packungsinhalt)

		 Art.-Nr. 07689-450/-650 (S4, S6)	Stck.	✓
			4	
	 Art.-Nr. 07689-450/-650 (S4, S6)		1	
 Art.-Nr. 07689-200 (C2)			1	
	 Art.-Nr. 07689-900 (C12)		1	
			1	
			1	
			1	
 Art.-Nr. 07689-200 (C2)			1	
 			1/1	
	 Art.-Nr. 07689-450/-650 (S4, S6)		1/1	
			1/1	

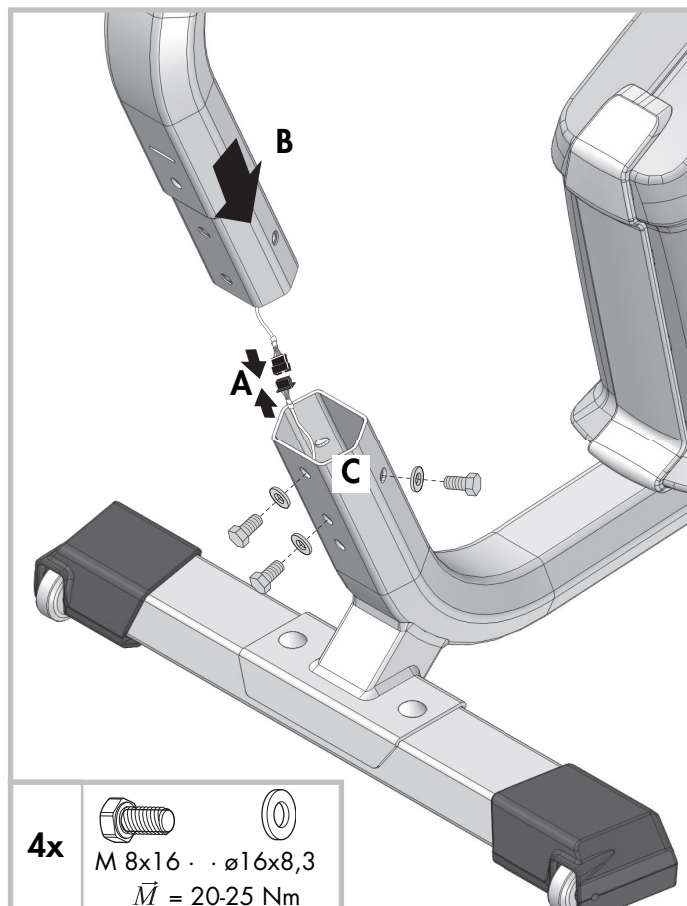
1



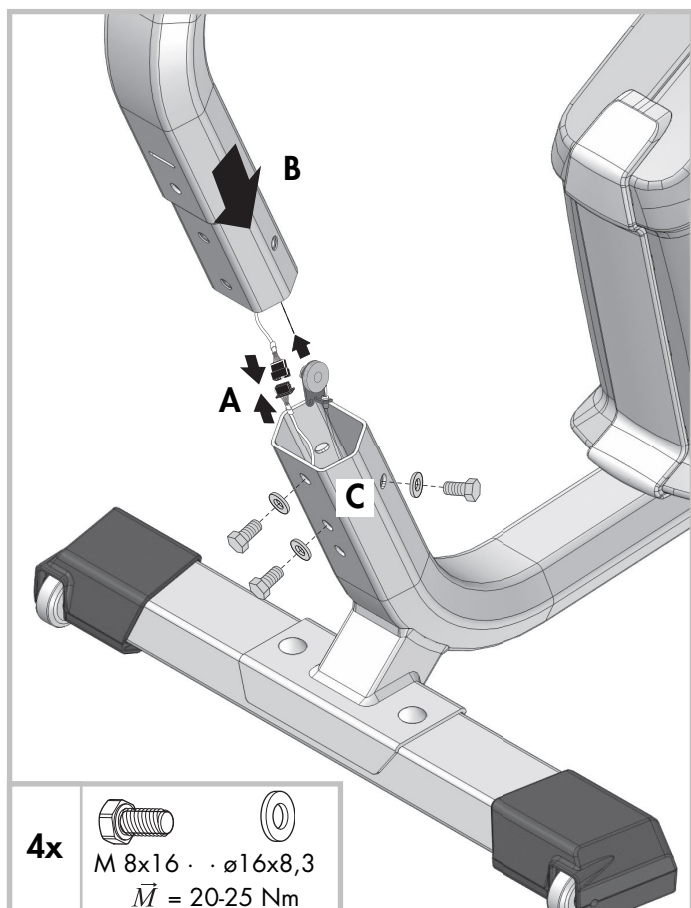
2a



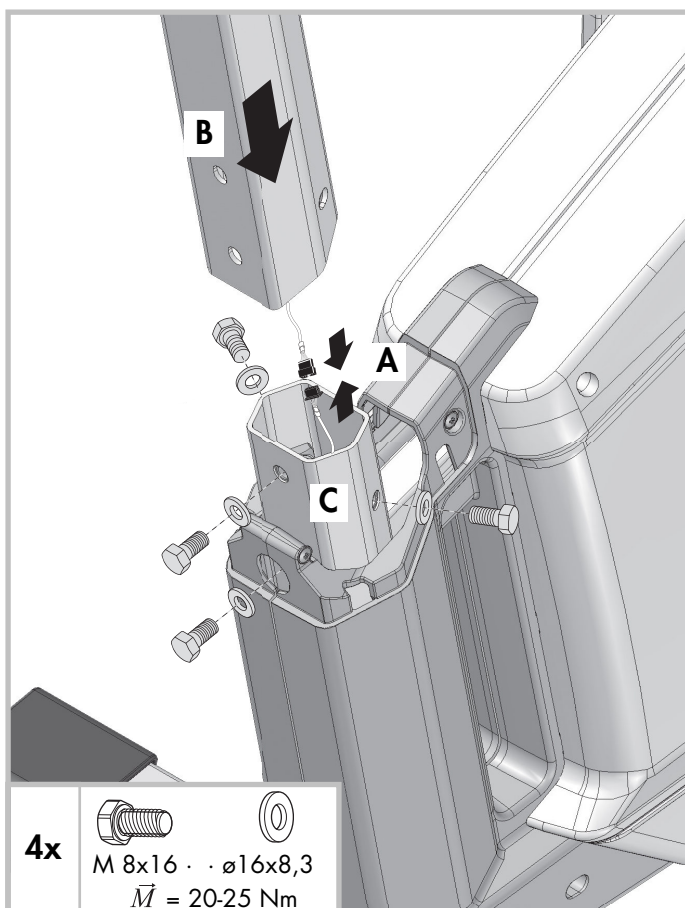
3



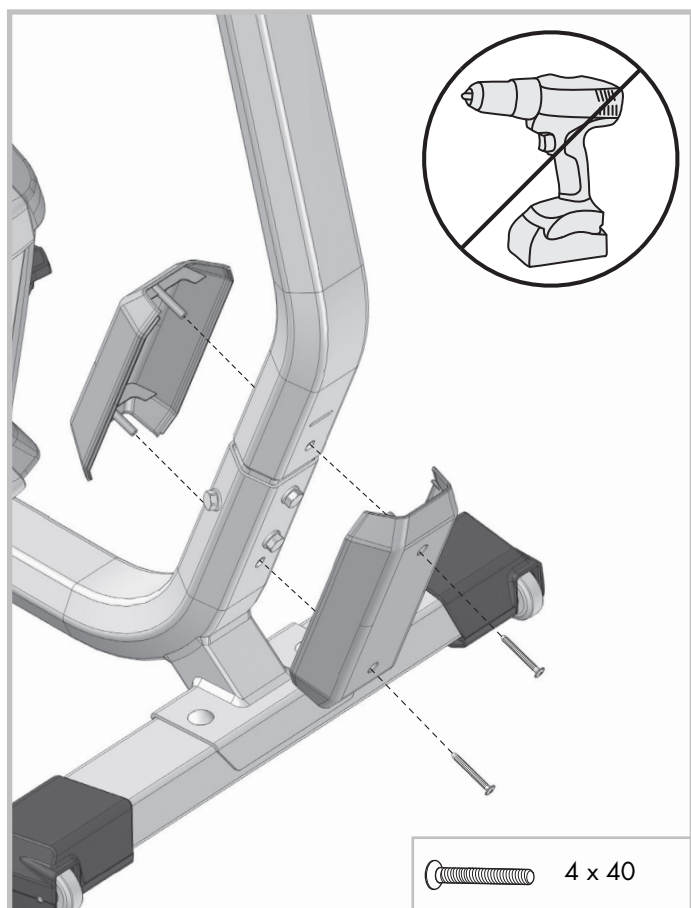
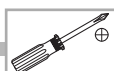
3 (07689-200 C2)



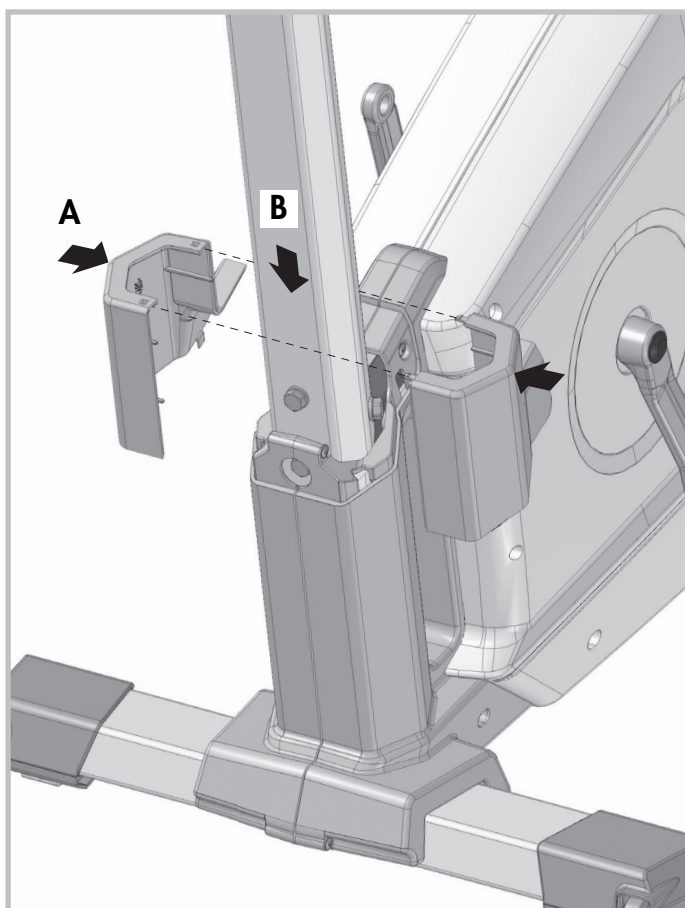
3 (07689-450/650 S4, S6)



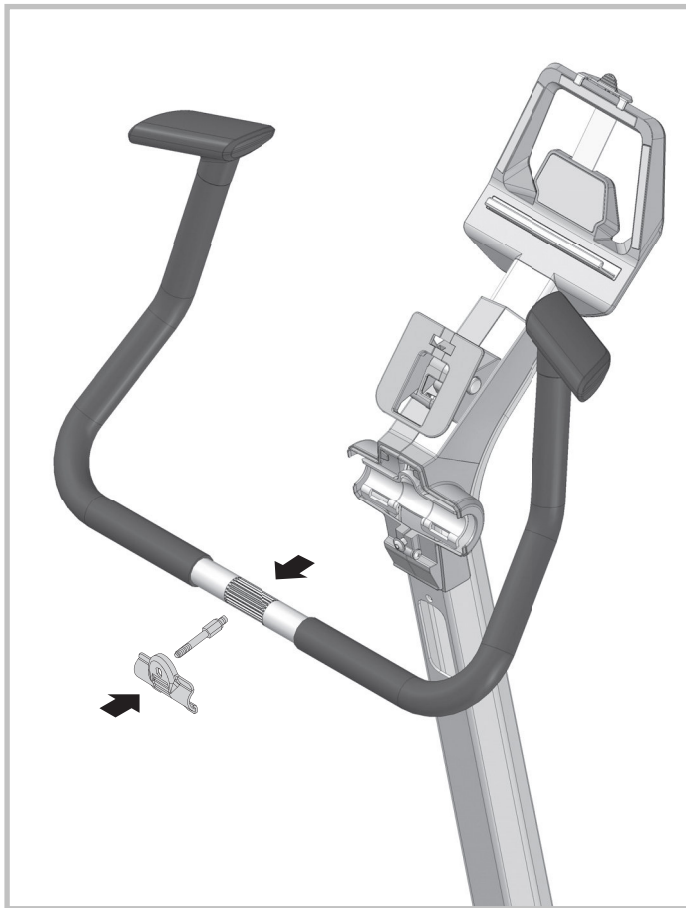
4



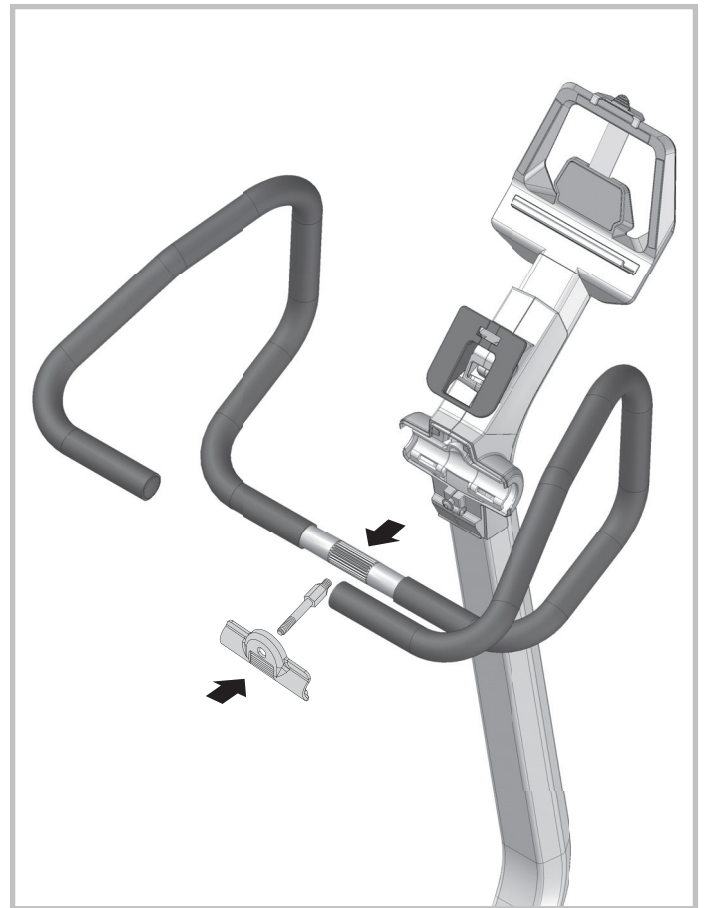
4 (07689-450/650 S4, S6)



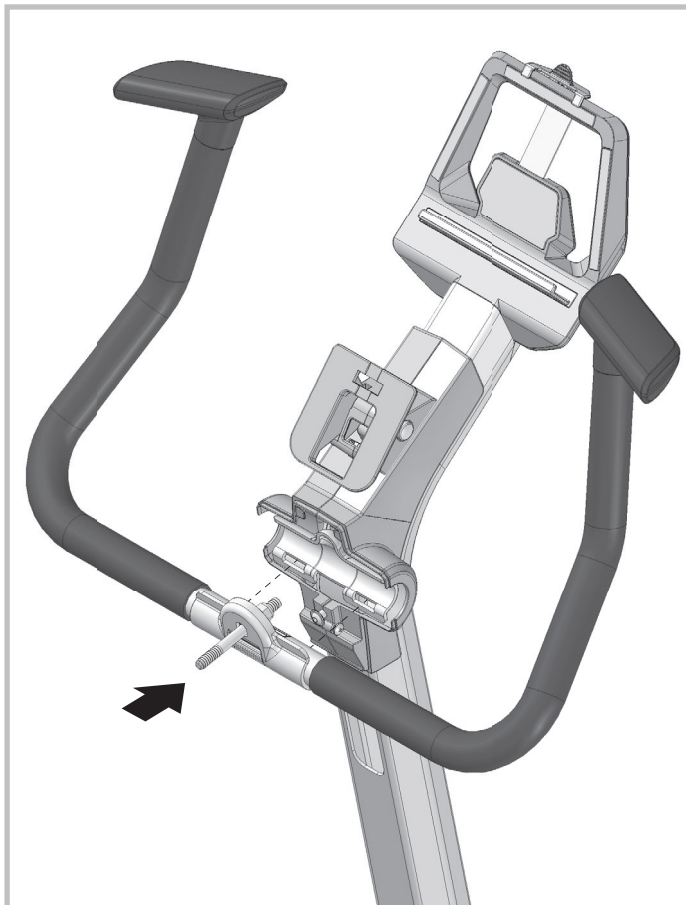
5a



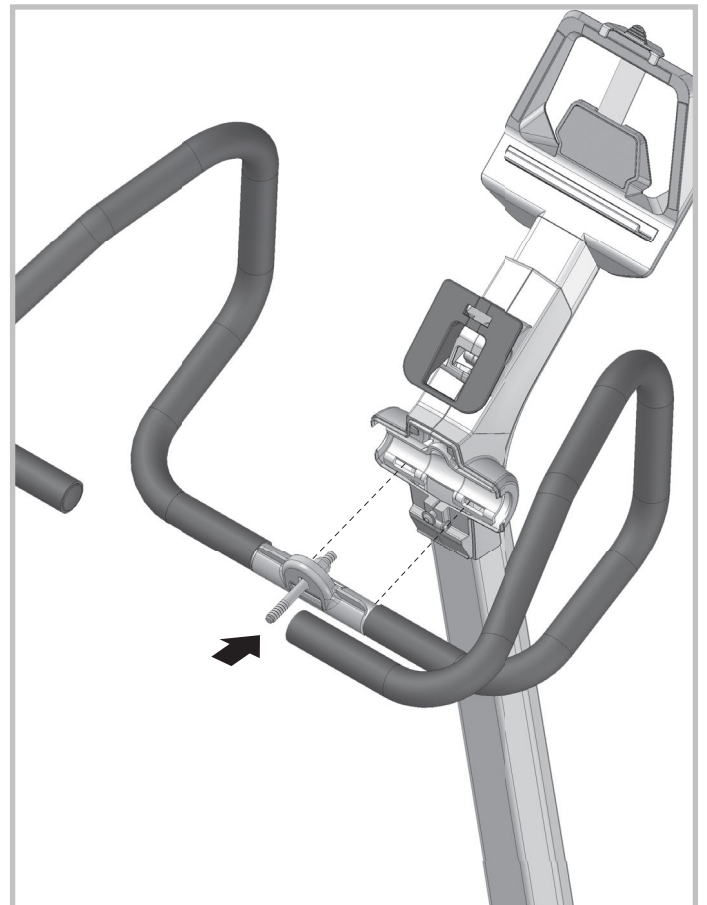
5a (07689-900 C12)



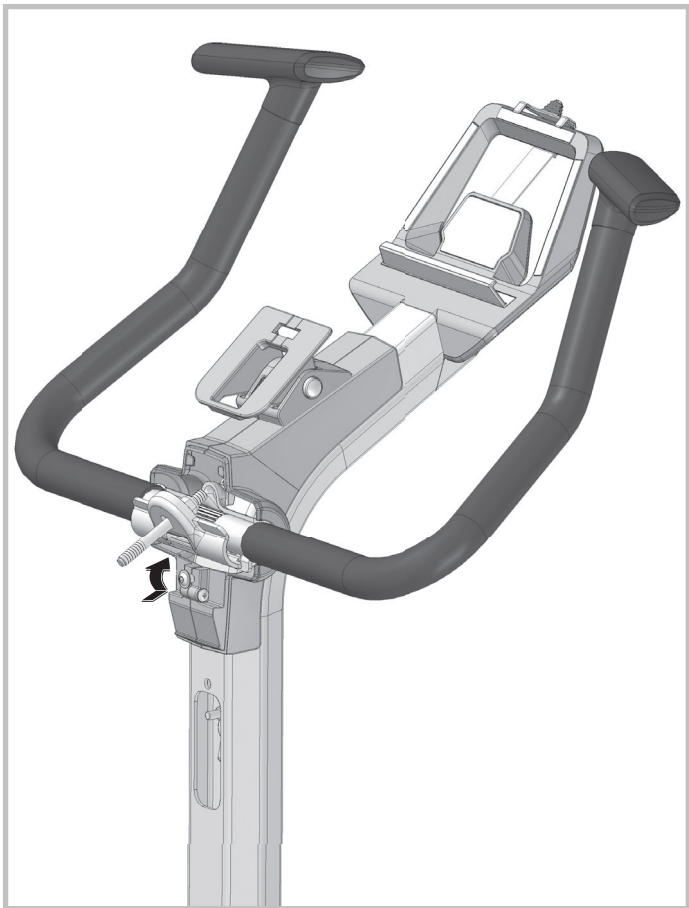
5b



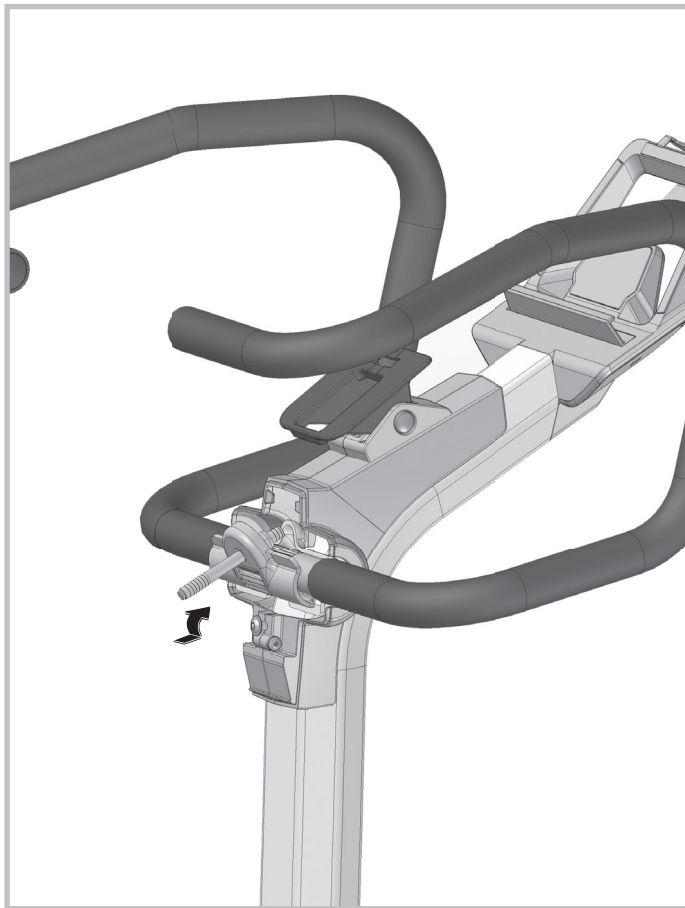
5b (07689-900 C12)



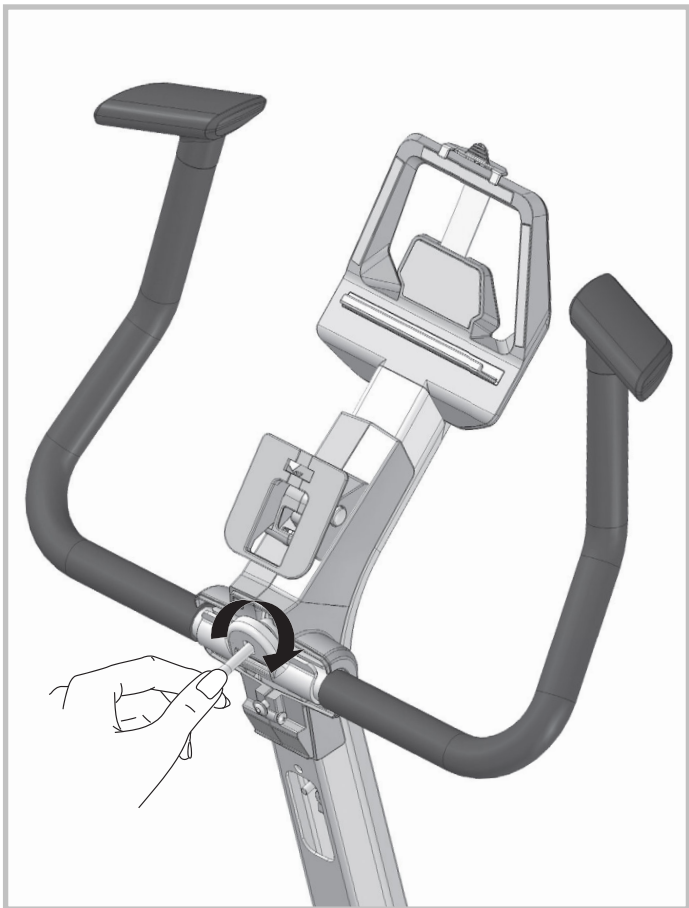
5c



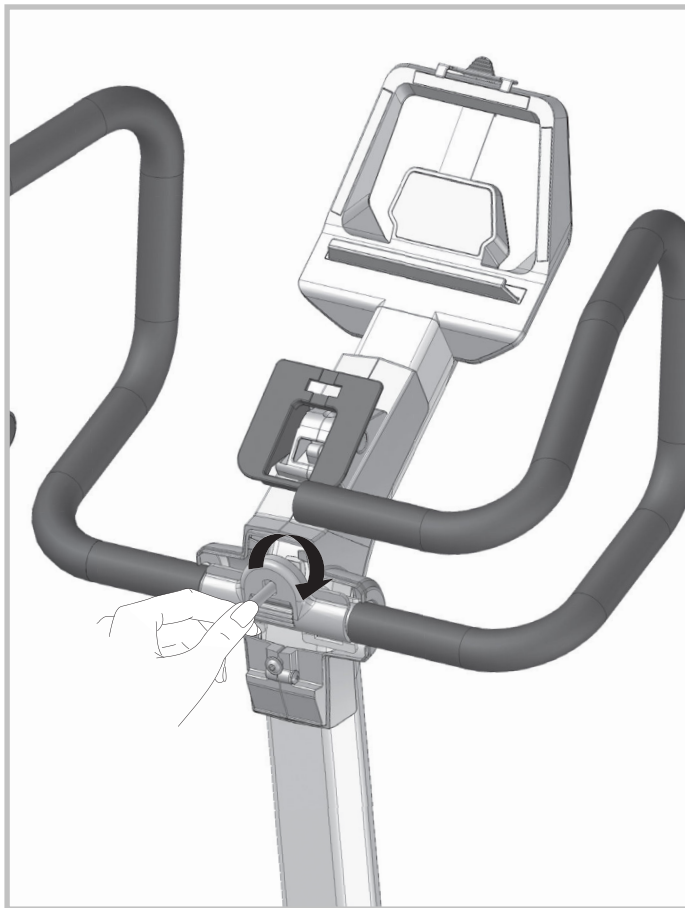
5c (07689-900 C12)



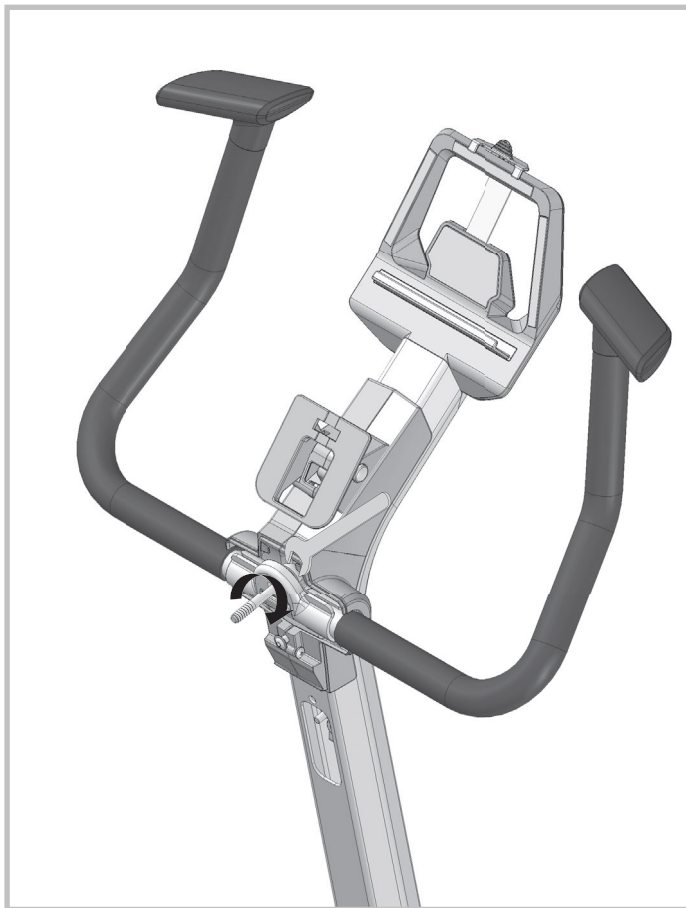
5d



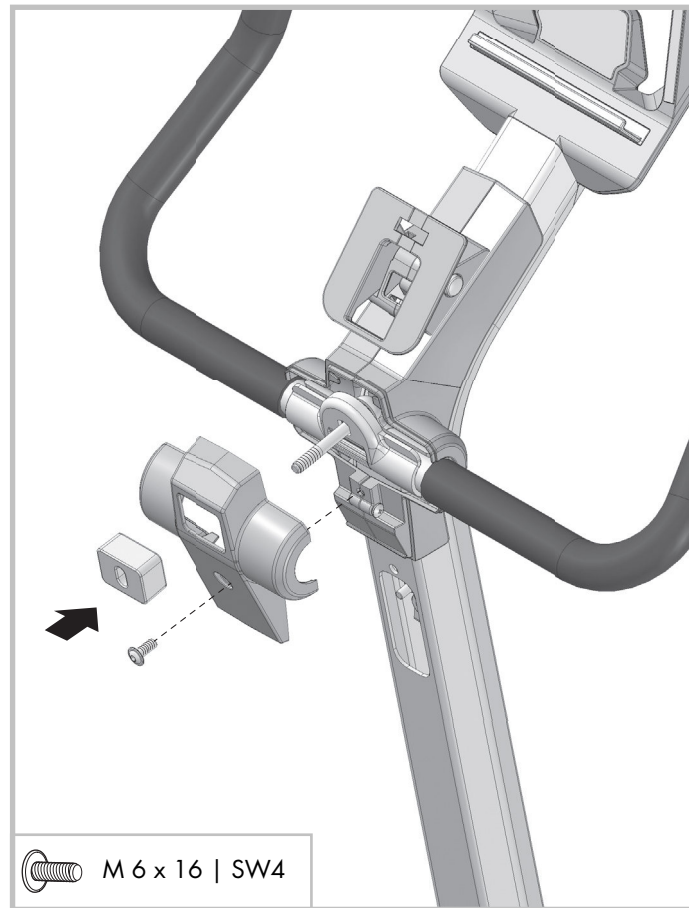
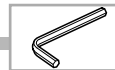
5d (07689-900 C12)



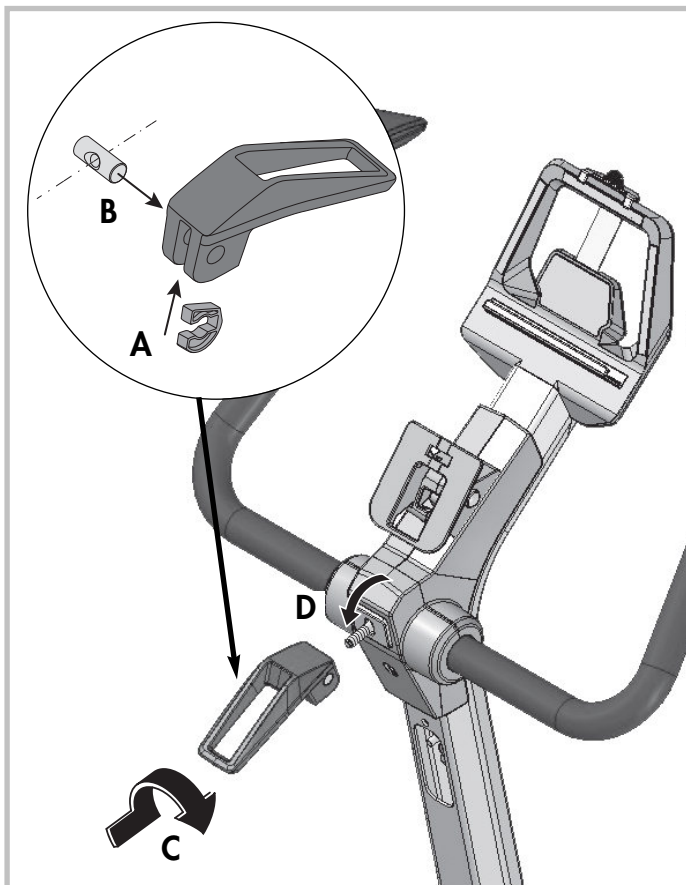
5e



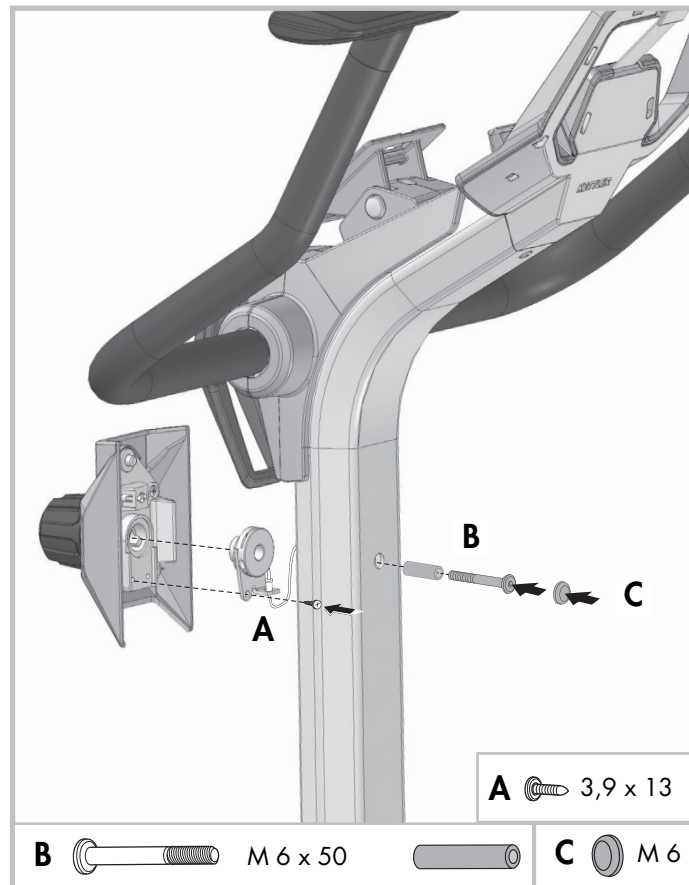
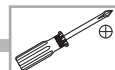
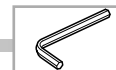
6a



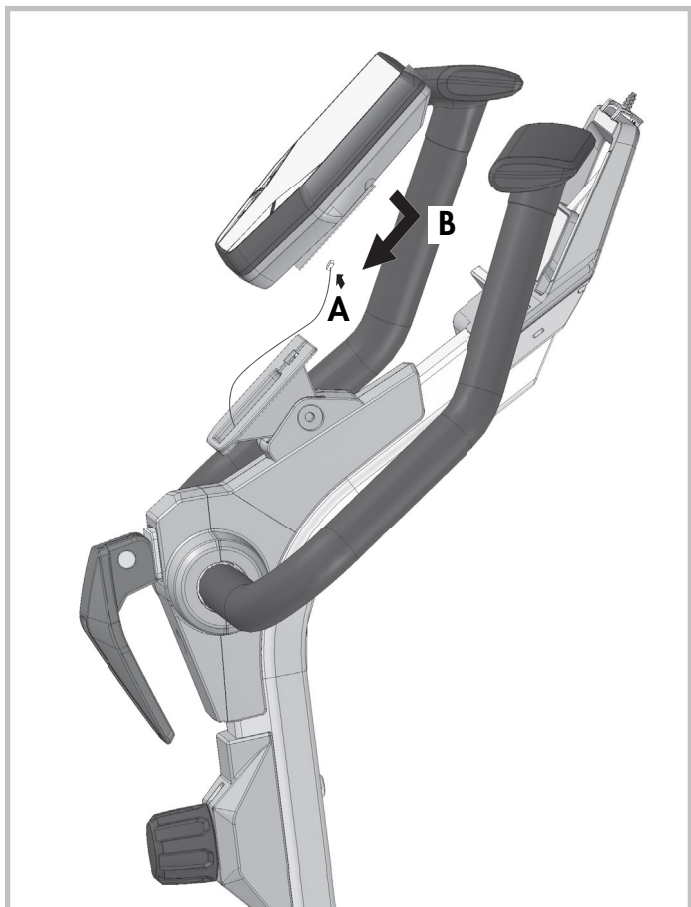
6b



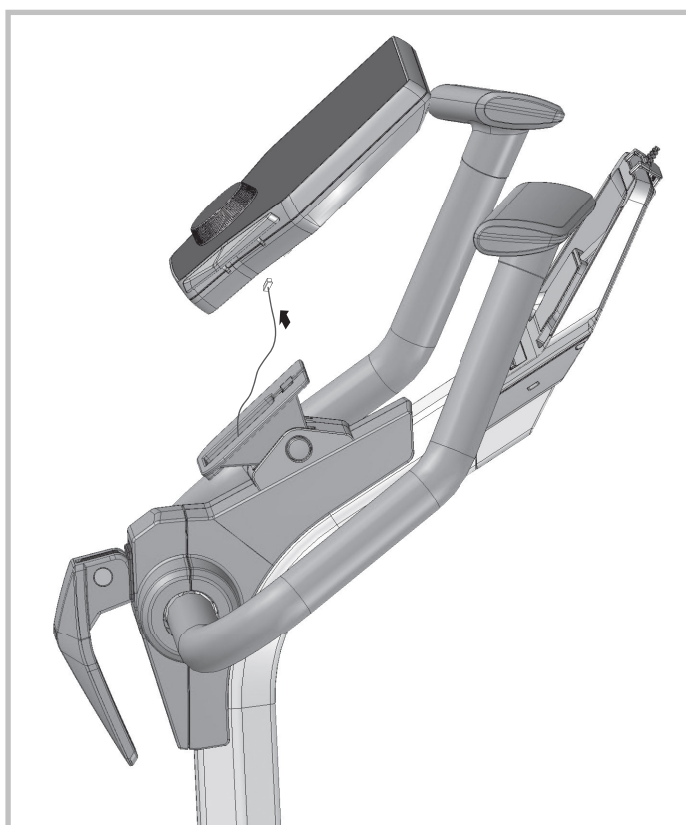
7 (07689-200 C2)



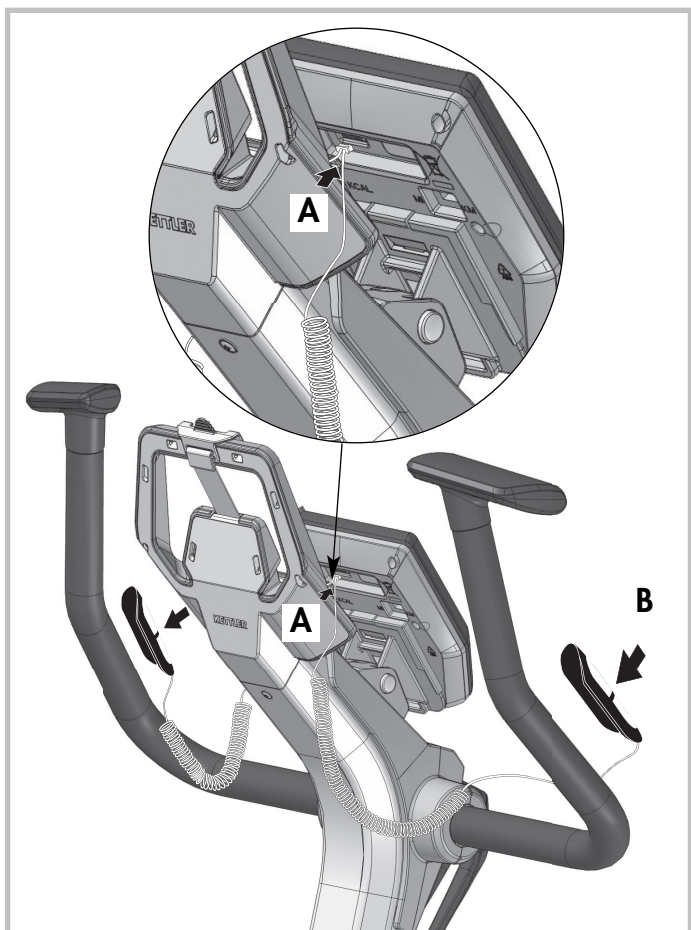
8a



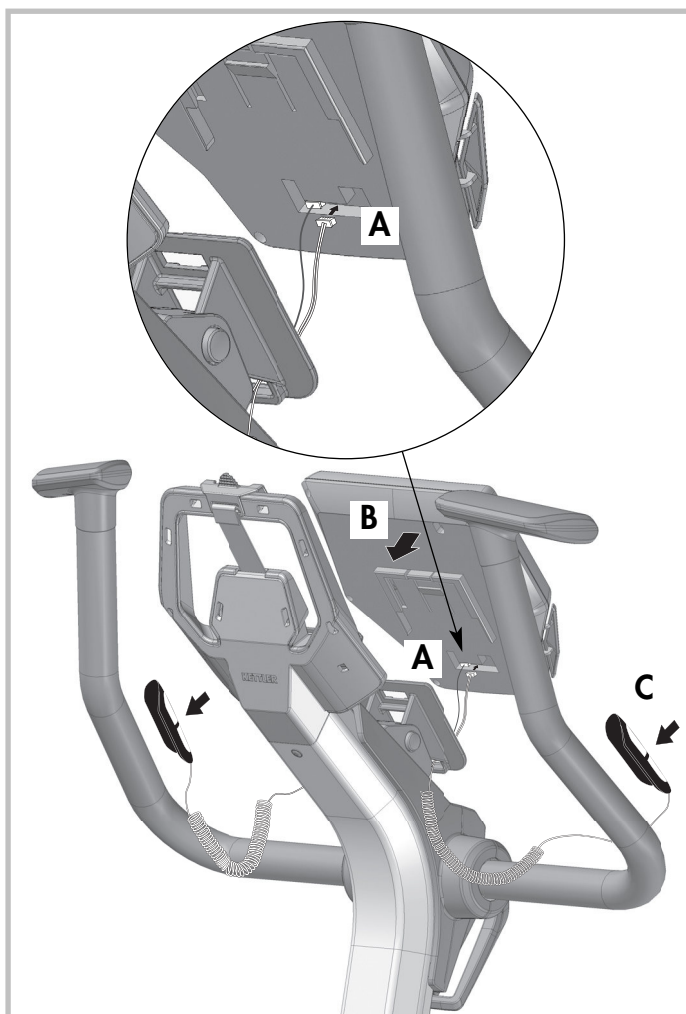
8a (07689-800/880/900 C8,C10,C12)



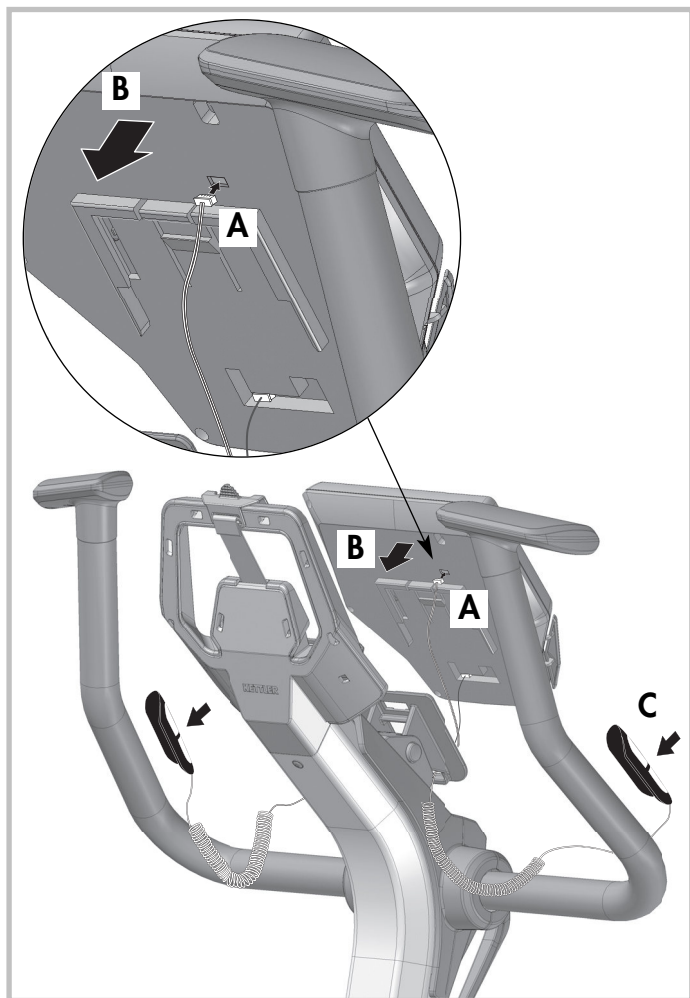
8b



8b (07689-880/900 C10,C12)

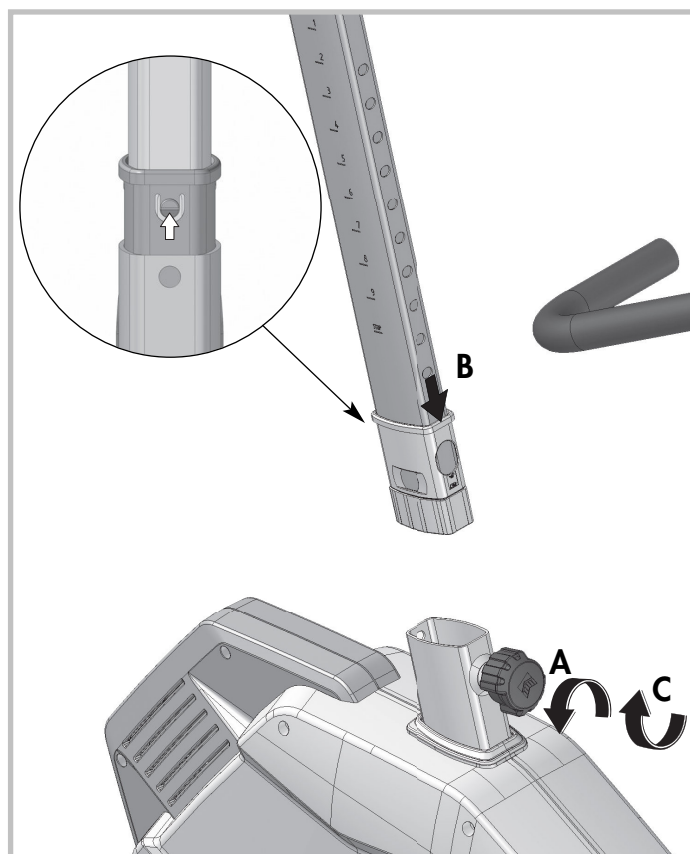
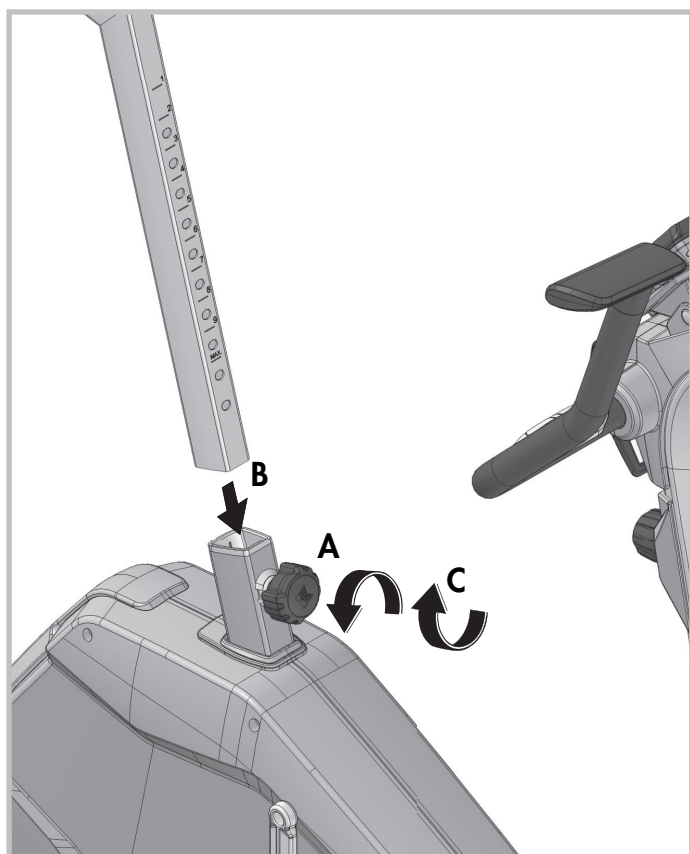


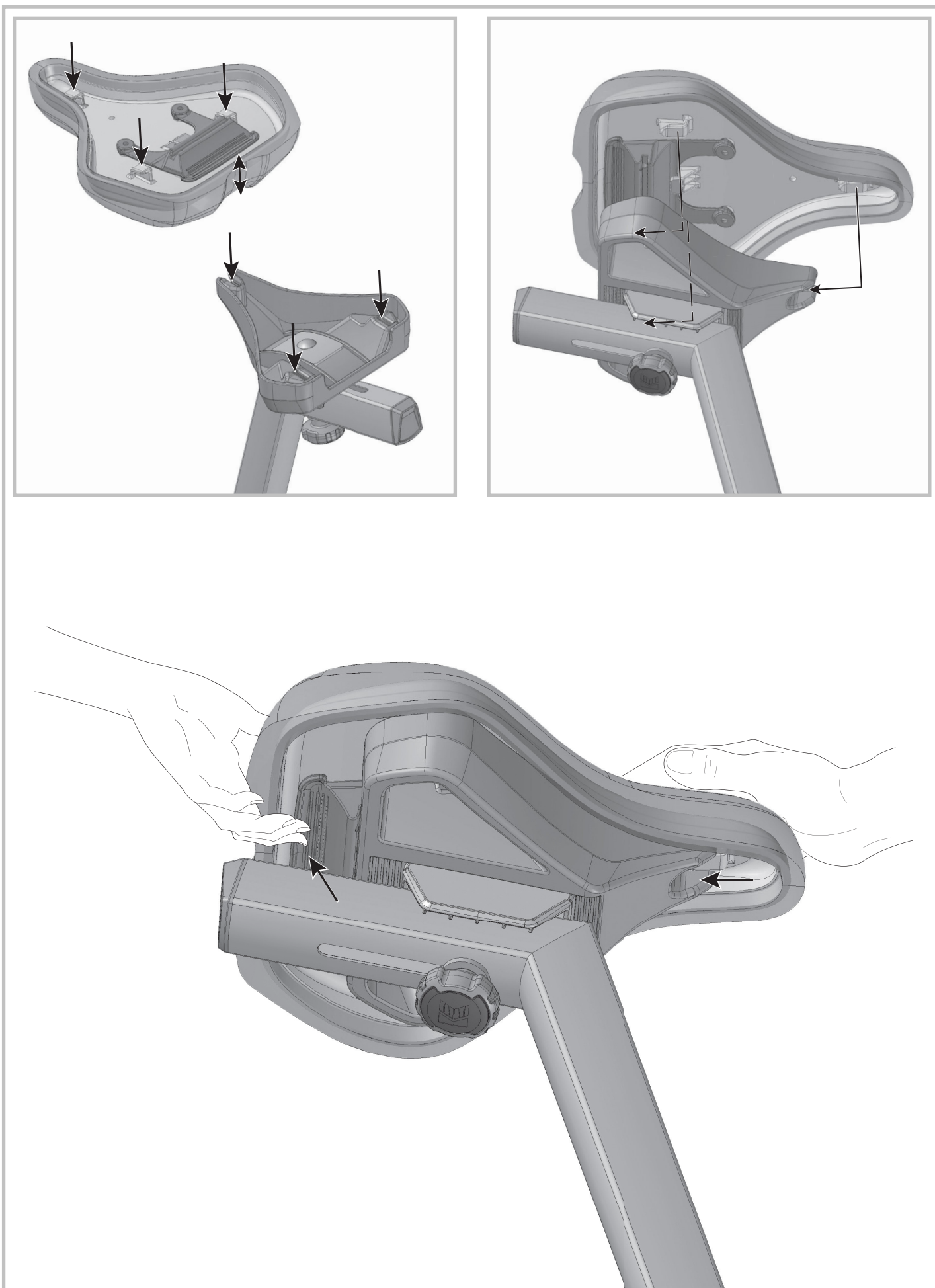
8b (07689-800 C8)

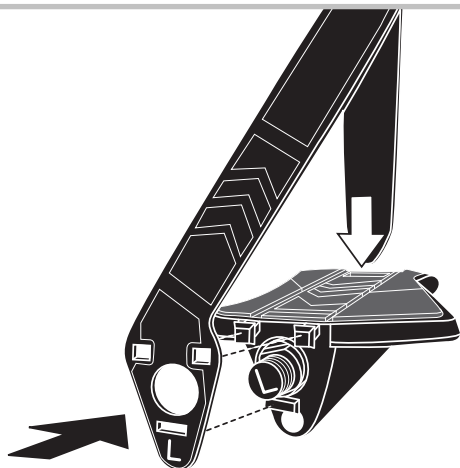


9

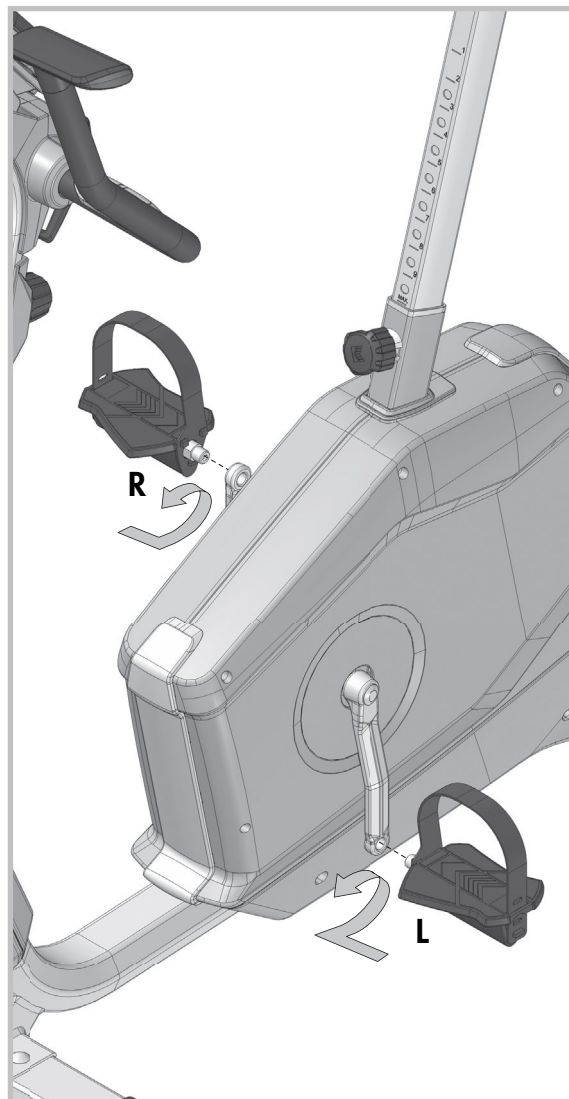
9 (07689-800/880/900 C8,C10,C12)







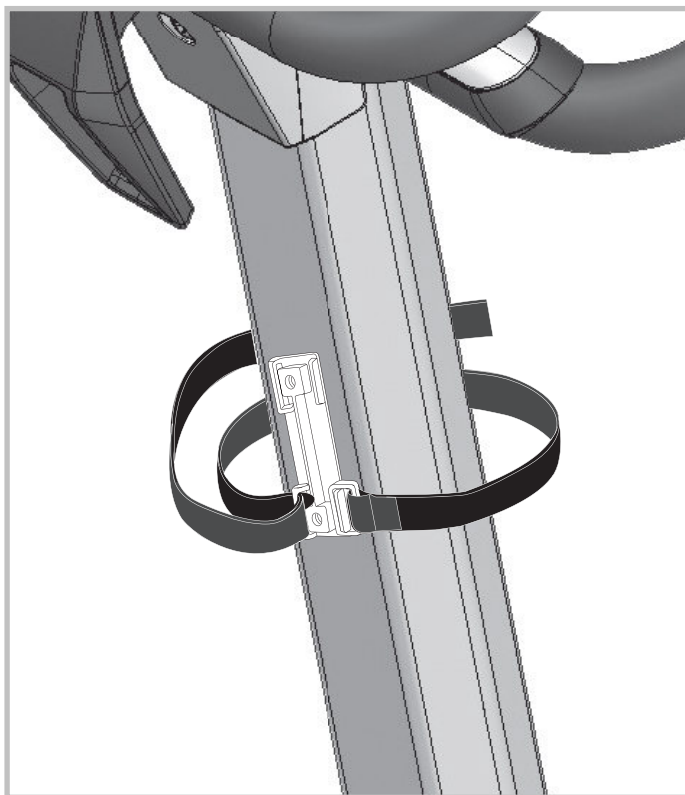
- DE - Zur Montageerleichterung die Zehriemen im warmen Wasser anwärmen.
- EN - In order to make installation easier, gently warm the foot strap in warm water.
- FR - Pour faciliter le montage, réchauffer les sangles des pédales dans de l'eau chaude.
- NL - Om de montage te vergemakkelijken de voetriemen in warm water verwarmen.
- ES - Para facilitar el montaje témplense las correas de fijación de los pedales en agua caliente.
- IT - Per facilitare il montaggio, riscaldare le cinghie dei pedali in acqua calda.
- PL - W celu ułatwienia montażu pasek pedału podgrzać w ciepłej wodzie.
- CS - Za účelem usnadnění montáže nahřejte třmen v teplé vodě.
- DK - Opvarm pedalstropperne i varmt vand så de er nemmere at montere.
- PT - Para facilitar a montagem, é conveniente aquecer previamente as fivelas de fixação do pé em água quente.
- RU - Чтобы облегчить монтаж, подогрейте ремни в теплой воде.



12a



12b



12c

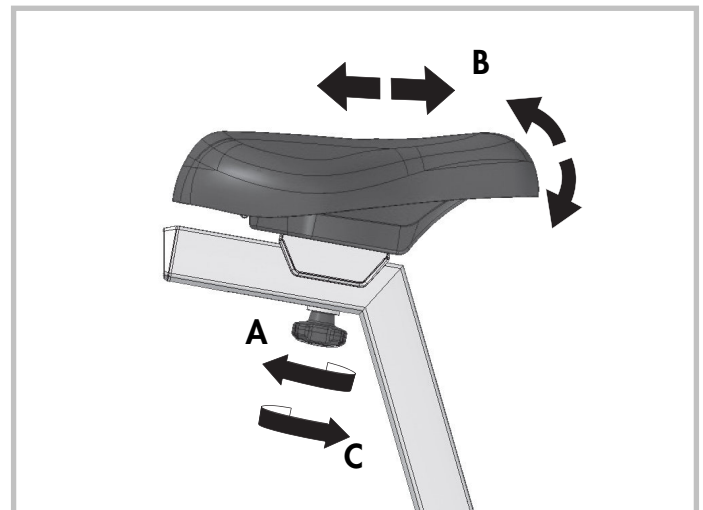
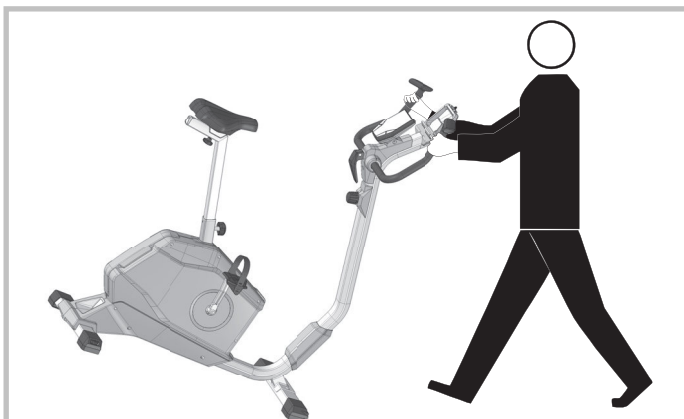
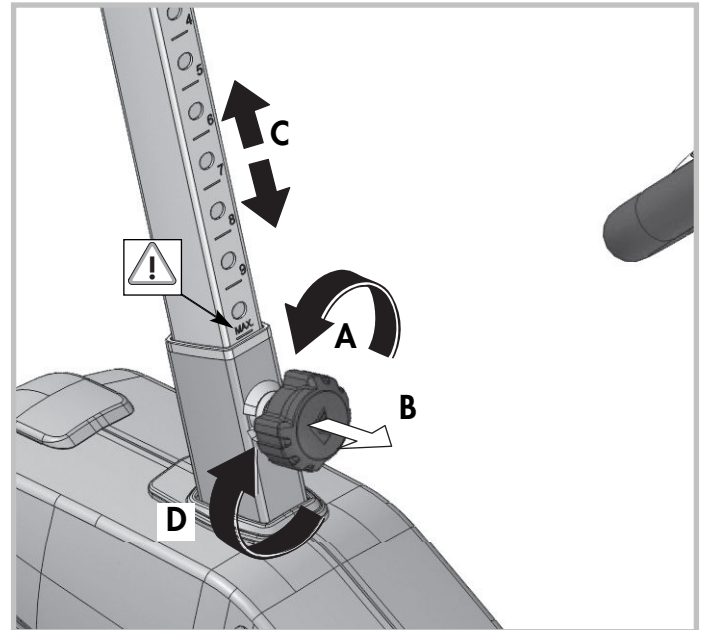
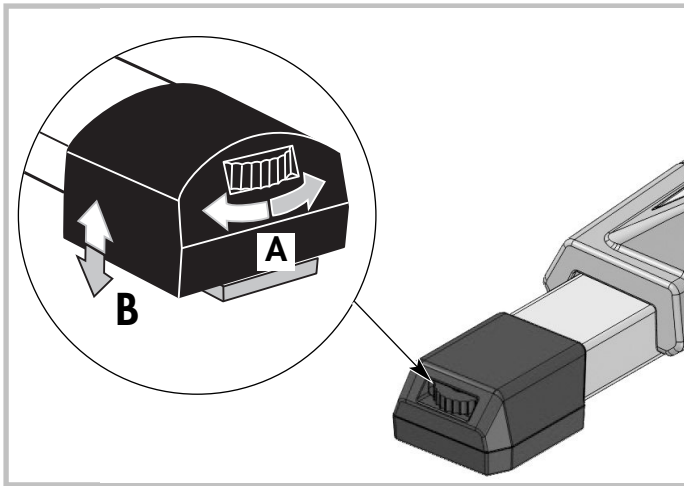
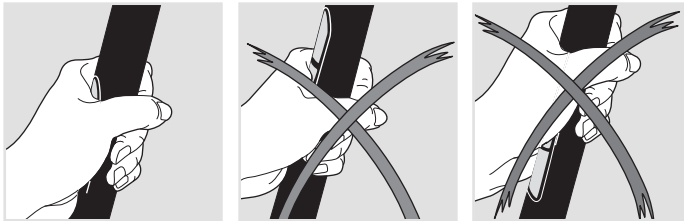
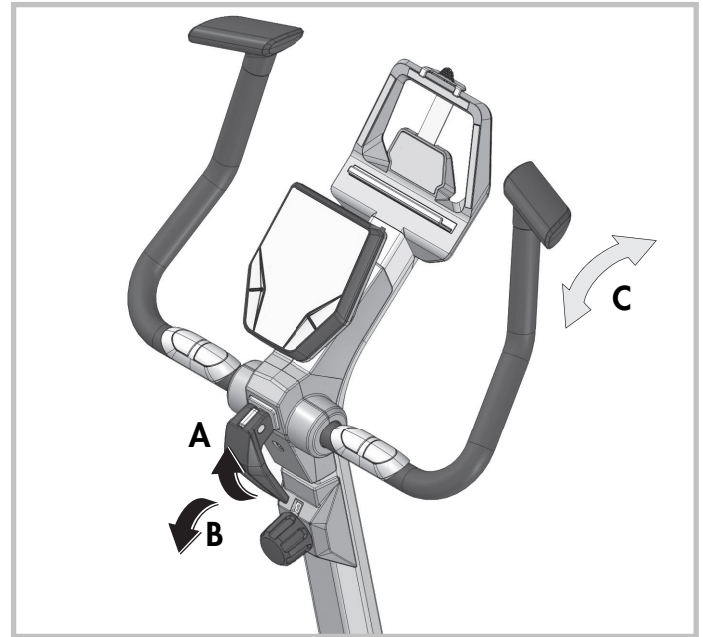
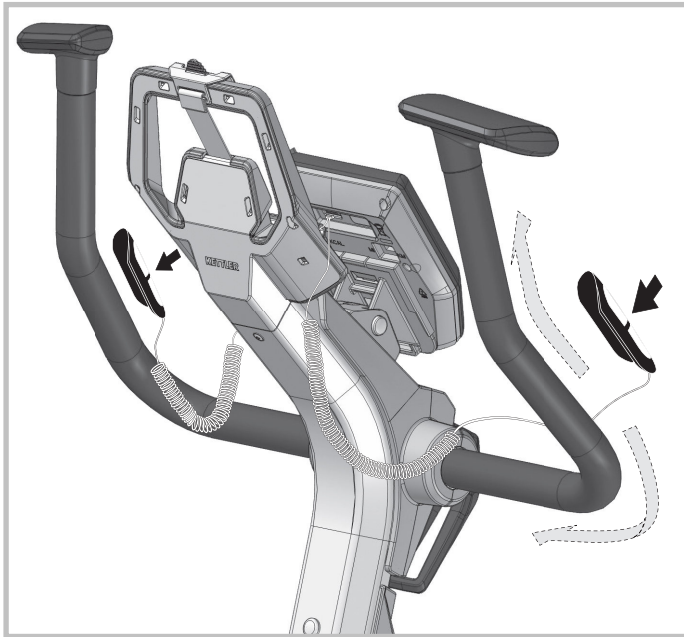


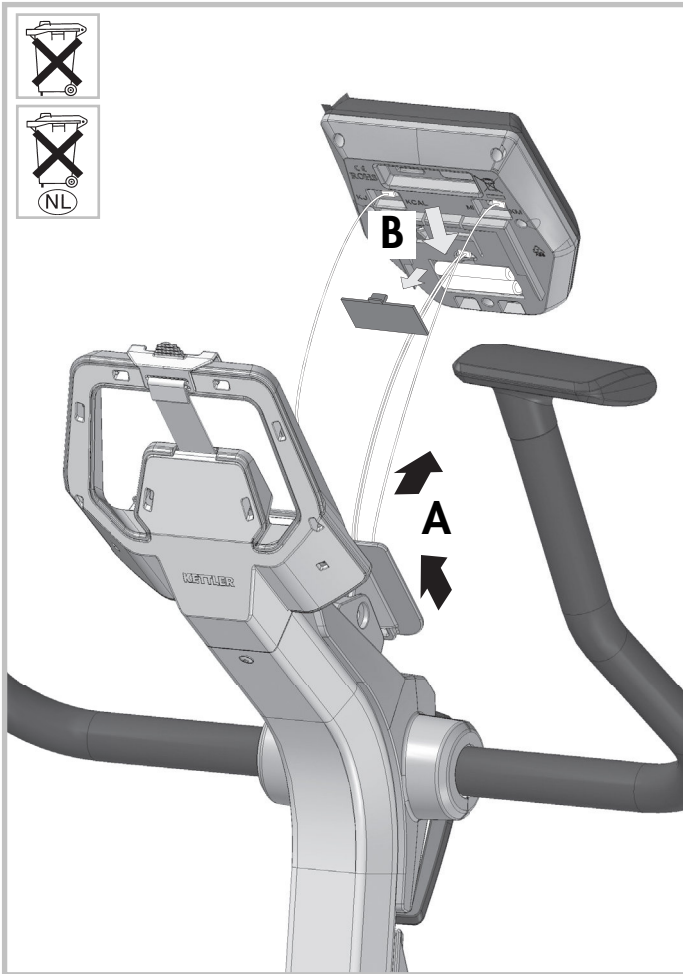
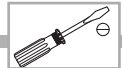
Handhabungshinweise

- EN - Handling
- FR - Utilisation
- NL - Handleiding
- ES - Aplicación

- IT - Utilizzo
- PL - Zastosowanie
- CS - Pokyny k manipulaci

- PT - Notas sobre o manuseamento
- DA - Håndtering
- RU - Указания по обращению





Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien und Akkus nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Buchstaben Hg (Quecksilber) und Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne weisen zusätzlich darauf hin, dass in der Batterie/dem Akku ein Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthalten ist.

Falsches Entsorgen schädigt Umwelt und Gesundheit, Materialrecycling schont kostbare Rohstoffe.

Entfernen Sie bei der Stilllegung dieses Produktes alle Batterien/Akkus und geben Sie sie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien oder elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Informationen über entsprechende Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Kommunalbehörde, Entsorgungsbetrieb oder der Verkaufsstelle dieses Gerätes.

Nahezu alle Batterien enthalten Chemikalien, die ungefährlich für die Haut sind, aber sie sollten dennoch wie jede andere Chemikalie behandelt werden. Treffen Sie immer Vorsichtsmaßnahmen,

wenn Batterien ausgelaufen sind und säubern Sie den Gerätebereich gründlich. Die ausgelaufene Batterie muss fachgerecht entsorgt werden. Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen und waschen Sie sie anschließend gründlich. Wird Batteriesäure verschluckt oder gelangt in die Augen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

– EN – Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.

Disposal of used batteries and storage batteries



This symbol tells you that batteries and storage batteries must not be disposed of with the normal household waste. The symbols Hg (mercury) and Pb (lead) underneath the crossed-out rubbish bin also tell you that the battery or storage battery contains more than 0.0005% mercury or more than 0.004% lead.

Improper disposal damages the environment and can damage people's health. Recycling of materials conserves precious raw materials.

When disposing of the appliance, remove all batteries and storage batteries from the product and hand them over to the collection point for the recycling of batteries or electrical or electronic appliances.

Information about the appropriate collection points can be obtained from your local authorities, your waste disposal team or in the outlet where this appliance was sold.

Almost all batteries contain chemicals which are harmless for the skin, but they should nevertheless be treated like any other chemical. Always take precautions in case of batteries have leaked and thoroughly clean the device area. The leaked battery has to be disposed of properly. Protect your hands with gloves and afterwards wash them properly. If battery acid has been swallowed or comes into contact with the eyes, please visit a doctor immediately.

– FR – Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

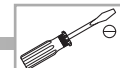
Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.

Elimination des piles et des accumulateurs usagés.



Ce symbole indique que les piles et les accumulateurs ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers ordinaires.

Les lettres Hg (mercure) et Pb (plomb) situées sous la pou-



rem por completo, é necessário substituir as pilhas. O computador tem duas pilhas. Para substituir as pilhas:

- Remova a tampa do compartimento das pilhas e substitua as pilhas usadas por duas pilhas novas do tipo AA 1,5 V.
- Coloque as pilhas conforme indicado no fundo do compartimento.
- Se, ao ligar novamente, verificar algum defeito no funcionamento, retire as pilhas e volte a colocá-las de seguida.

Vigtigt: Garantien dækker ikke opbrugte batterier.

Bortskaffelse af brugte batterier og akkumulatorer.



Dette symbol viser, at batterier og akkumulatorer ikke må smides i det normale husholdningsaffald.

Bogstaverne Hg (kviksølv) og Pb (bly) under skraldespanden med et kryds over henviser til, at et batteri/en akkumulator indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly. Forkert bortskaffelse skader miljøet og helbredet, ved genanvendelse af materialer spares der på værdifulde råstoffer.

Fjern alle batterier/akkumulatorer, når dette produkt er udtjent, og aflever dem ved et modtagelsessted for genanvendelse af batterier eller elektriske og elektroniske apparater.

Du kan få informationer om modtagelsessteder hos kommunen, det lokale renovationselskab eller salgsstedet for dette apparat.

Næsten alle batterier indeholde kemikalier, der er ufarlige for huden, men som alligevel skal behandles som alle andre kemikalier. Vær forsigtig med batterier, der lækker, og gør apparatets batterirum grundigt rent. Batterier, der lækker, skal bortskaffes fagligt forsvarligt. Benyt beskyttelseshandsker og vask hænderne grundigt. Hvis batterisyre sluges eller kommer i øjnene, skal du straks opsøge læge.

- RU - Замена батареек

Если изображение на дисплее плохо видно или отсутствует вообще, необходимо заменить батарейки. Компьютер комплектуется двумя батарейками. Выполните замену батареек следующим образом:

- Снимите крышку отсека для батареек и вставьте две новых батарейки типа AA с напряжением 1,5 В.
- При вставке батареек обратите внимание на маркировку на дне отсека.
- Если после повторного включения компьютер не функционирует правильно, еще раз ненадолго извлеките батарейки и снова вставьте их.

Важно: гарантия не распространяется на батарейки.

Утилизация использованных батареек и аккумуляторов.



Этот значок указывает на то, что батарейки и аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Буквы Hg (ртуть) и Pb (свинец) под зачеркнутым мусорным баком говорят о том, что в батарейке/аккумуляторе доля ртути составляет более 0,0005% или доля свинца составляет более 0,004%.

Неправильная утилизация вредит окружающей среде и здоровью людей, повторная переработка материалов позволяет сберечь ценное сырье.

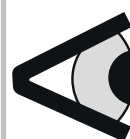
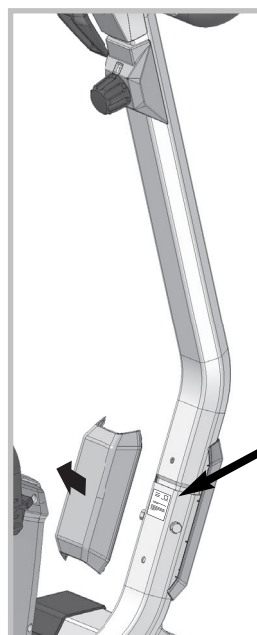
При выводе этого изделия из эксплуатации извлеките батарейки/аккумуляторы и сдайте их в приемный пункт, ответственный за утилизацию батареек, электроприборов и электроники.

Сведения о соответствующих приемных пунктах вы можете получить в местных органах власти, на предприятии, занимающемся утилизацией, или в

магазине, в котором было приобретено устройство.

Почти все батареи содержат химикалии, которые не являются опасными для кожи, но с ними, тем не менее, необходимо обращаться как с любыми другими химикалиями. Всегда принимайте меры предосторожности, когда батареи изношены и основательно очищайте оборудование. Отработанная батарея должна утилизироваться квалифицированным образом. Защищайте Ваши руки перчатками и мойте их основательно по окончании работ. Если вы проглотили кислоту батареи или она попала в глаза, немедленно посетите врача

Handhabung



Kettler GmbH
Hauptstrasse 28
D 59463 Ense Parsit

A/N 88888-888

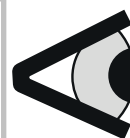
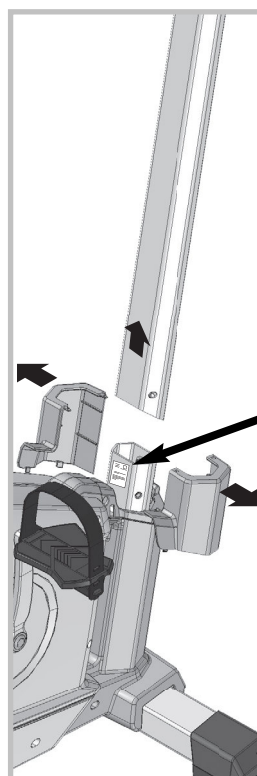
S/N 4434443 A4612 7777

DIN EN 846-9/-1, AS



Max. ### kg

Made in Germany



Kettler GmbH
Hauptstrasse 28
D 59463 Ense Parsit

A/N 88888-888

S/N 4434443 A4612 7777

DIN EN 846-9/-1, AS



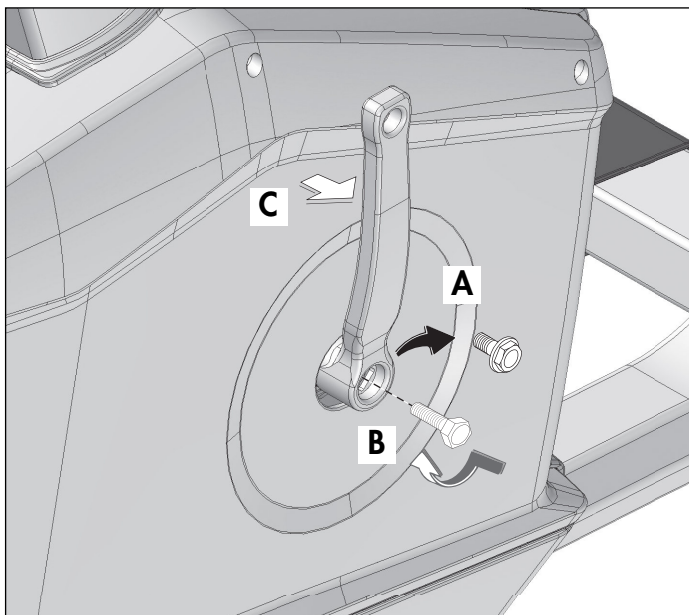
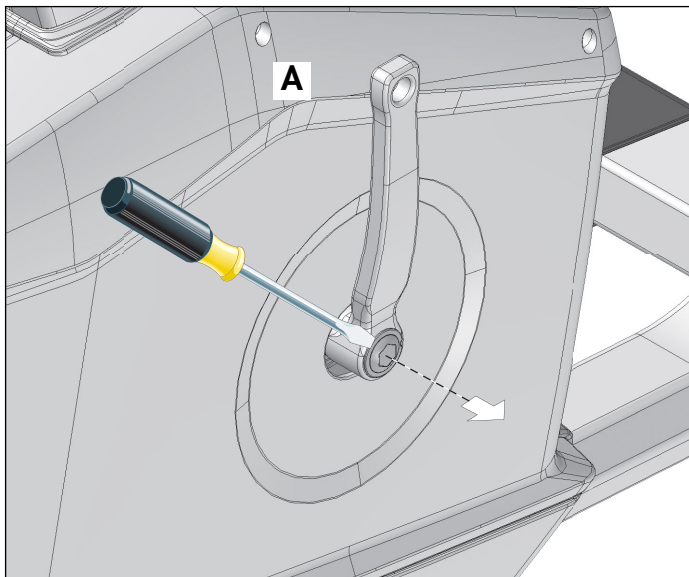
Max. ### kg

Made in Germany

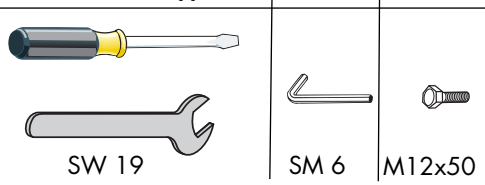


Art.-Nr. 07689-450/-650 (S4, S6)

Demontage der Pedalarme



- DE - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- EN - Not included.
- FR - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- ES - No forma parte del volumen de entrega.
- IT - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Nie należy do zakresu dostawy.
- CS - Nepatří do rozsahu dodávky.
- PT - Não está incluído nas peças fornecidas.
- DA - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RU - Не входит в комплект поставки.



Zum Abziehen des Pedalarms entfernen Sie zuerst die Schutzkappe und Schraube (A). Halten Sie den Pedalarm fest und drehen Sie eine Schraube M12 (gehört nicht zum Lieferumfang) in die Gewindeöffnung (B). Nach einigen Umdrehungen können Sie den Pedalarm abnehmen (C).

Demontage der Pedalarme

- EN - Removal of pedal arms

To pull off the pedal arms remove cap and screw (A). Grip the pedal arm tightly, and screw in an M12 bolt (not supplied) into the thread (B). After a few turns you may take off the pedal arm (C)

- FR - Démontage de la manivelle

Enlevez d'abord le capot de protection ainsi que la vis (A) avant de retirer le bras de la pédale. Tenez le bras de la pédale et vissez une vis M12 (ne fait pas partie de la gamme de livraison) dans l'ouverture de filetage (B). Vous pouvez retirer le bras de la pédale (C) après plusieurs tours.

- NL - Demontage van de krenk

Voor het losmaken van de cranks, verwijdert u eerst het bescherm dopje en schroef (A). Houd de crank vast en draai e g van de schroefdraad (B). Na enkele omwentelingen kunt u de crank verwijderen (C).

- ES - Desmontaje de las manivelas de pedal

Para quitar la manivela de pedal hay que quitar primero la tapa protectora y el tornillo (A). Retenga la manivela de pedal y apriete un tornillo M12 (no forma parte del volumen de suministro) en la rosca (B). Después de haber efectuado algunas vueltas podrá quitar la manivela de pedal (C).

- IT - Smontaggio dell'attacco del pedale

Per togliere l'attacco del pedale togliete prima il coperchietto protettivo e la vite (A). Tenete fermo l'attacco del pedale e girate una vite M12 (non compresa nella fornitura) nella filettatura (B). Dopo aver effettuato alcuni giri, potete togliere l'attacco del pedale (C).

- PL - Demontaż ramion pedału

W celu zdjęcia ramienia pedału należy najpierw usunąć osłonę i wykręcić śrubę. (A). Przytrzymując ramię pedału wkręć śrubę M12 (nie należy do zakresu dostawy) w gwintowany otwór (B). Po kilku obrotach możesz zdjąć ramię pedału (C).

- CS - Demontáž kliky pedálu

Pro sejmutí kliky pedálu nejprve odejměte ochrannou čepičku a šroub (A). Pevně přidrže kliku pedálu a do závitového otvoru (B) zašroubujte šroub M12 (nepatří do rozsahu dodávky). Po několika otočeních lze kliku pedálu odebrat (C).

- DA - Afmontering af pedalarme

Fjern først beskyttelseskappen og skruen (A) inden pedalarmen tages af. Tag fat i pedalarmen og skru en M 12 bolt (er ikke inkluderet i leveringsomfanget) i gevindåbningen (B). Efter nogle få omdrejninger kan pedalarmen tages af (C).

- PT - Desmontagem dos braços do pedal

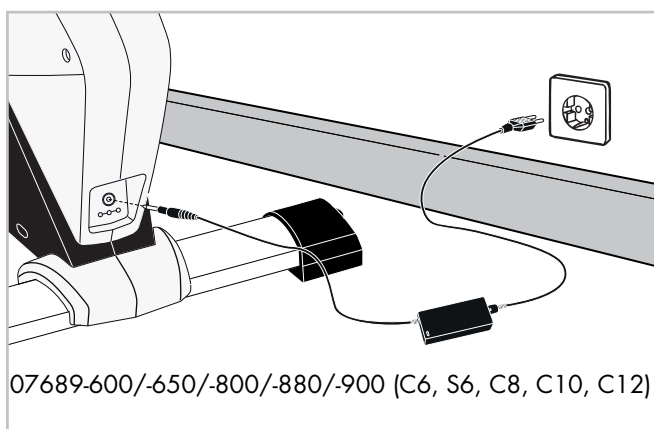
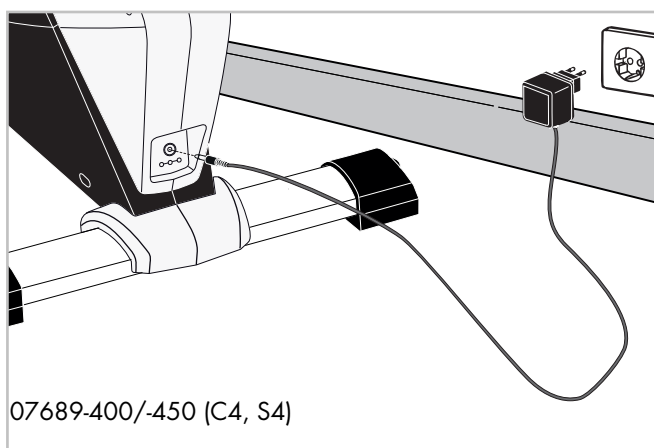
Para retirar o braço do pedal, remova primeiro a capa de protecção e o parafuso (A). Segure bem o braço do pedal e aparafuse um parafuso M12 (não está incluído nas peças fornecidas) no furo da rosca (B). Depois de dar algumas voltas, pode levantar o braço do pedal (C)

Demontage der Pedalarme

– RU – Демонтаж рычагов педалей

Для снятия рычага педали сначала удалите защитный колпачок и винт (A). Удерживая рычаг педали, вкрутите винт M12 (не входит в комплект поставки) в резьбовое отверстие (B). Сделав несколько оборотов, можно снять рычаг педали (C).

Handhabungshinweise



- DE – Bei Geräten mit Netzteil: **Achtung!** Betrieb nur mit mitgeliefertem Original-Netzteil der Original-KETTLER-Ersatzteil (siehe Ersatzteilliste) zulässig. **Ansonsten Gefahr der Beschädigung.**
- EN – For products with power supply: **Attention!** Only use with original power unit as supplied, or with original KETTLER spare part (see spare part list). **Otherwise this may result in damage.**
- FR – Pour les appareils avec bloc secteur: **Attention!** Exploiter uniquement l'appareil avec son bloc secteur original qui fait partie de la fourniture ou une pièce de rechange originale de KETTLER (voir liste des pièces de rechange). **Sinon risque de détérioration.**

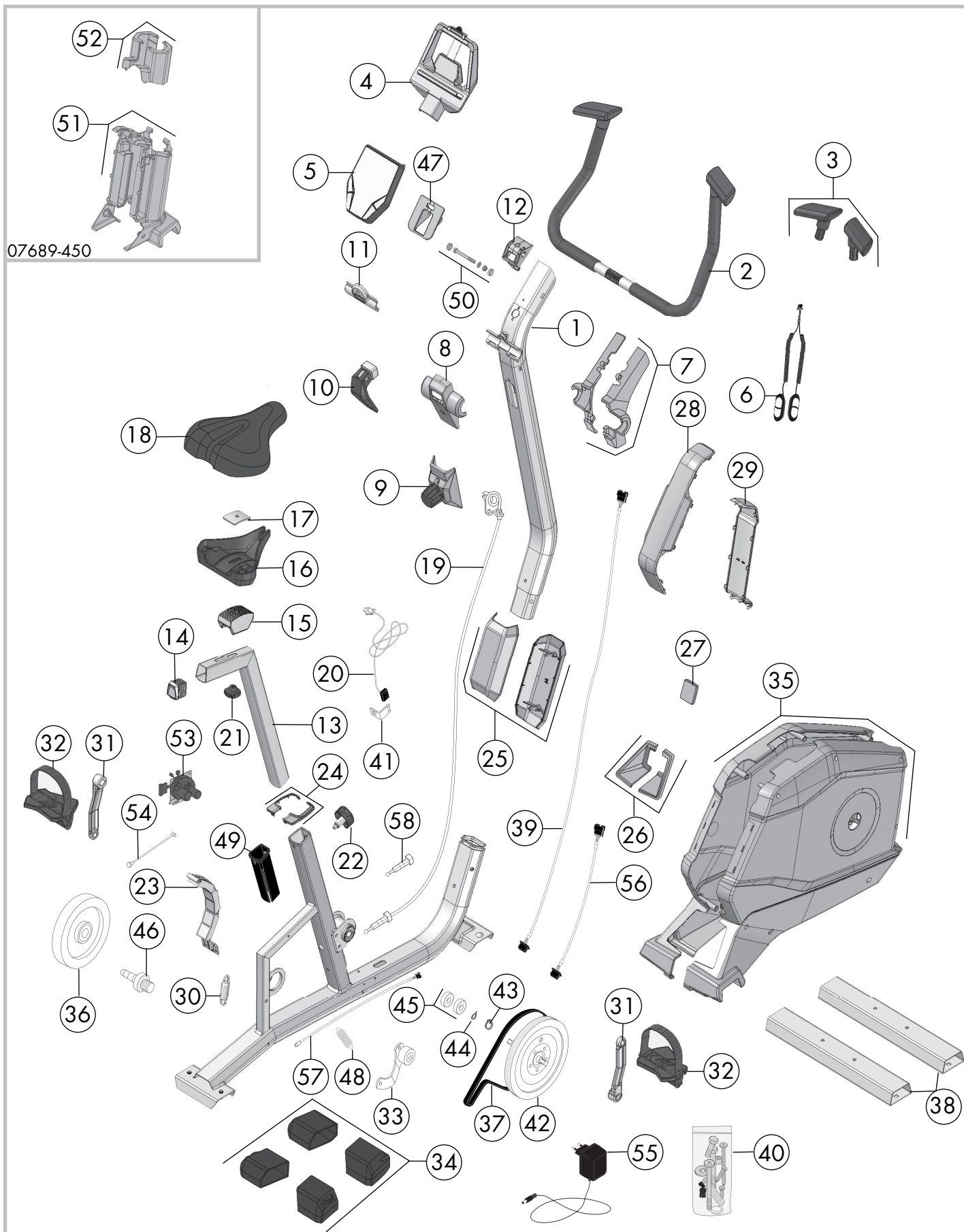
- NL – Bij apparaten met transformator: **ATTENTIE:** gebruik alleen toegestaan met de bijgeleverde originele transformator of origineel KETTLER onderdeel (zie onderdelenlijst). **Anders bestaat er beschadigingsgevaar.**
- ES – En aparatos con fuente de alimentación: **¡Atención!** Funcionamiento solamente autorizado con la fuente de alimentación original suministrada o con pieza de recambio original de KETTLER (ver lista de piezas de recambio). **De lo contrario podría ocasionar daños.**
- IT – Apparecchi con alimentatore: **Attenzione!** L'utilizzo è consentito soltanto con l'alimentatore originale fornito in dotazione oppure con parte di ricambio originale della KETTLER (vedasi lista delle parti di ricambio). **Altrimenti sussiste il rischio di danneggiamenti.**
- PL – Dotyczy urządzeń z zasilaczem: **Uwaga!** Eksploatacja urządzenia jest możliwa tylko z dostarczonym oryginalnym zasilaczem lub z oryginalnym urządzeniem zastępczym marki KETTLER (patrz Lista części zamiennych). **W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.**
- CS – U přístrojů se síťovým zdrojem: **Pozor!** Provoz je přípustný pouze s originálním síťovým zdrojem obsaženým v dodávce nebo originálním náhradním dílem od firmy KETTLER (viz seznam náhradních dílů). **Jinak vzniká nebezpečí poškození.**
- PT – Em aparelhos com cabo: **Atenção!** O funcionamento só é permitido com o cabo original fornecido ou com a peça sobressalente original KETTLER (ver lista de peças sobressalentes). **Caso contrário, perigo de danos.**
- DA – Maskiner med netdel: **OBS!** Det er kun tilladt at bruge den medleverede originale netdel eller den originale reservedel fra KETTLER (se reservedelslisten). **I modsat fald kan maskinen beskadiges.**
- RU – Для устройств с блоком питания: **ВНИМАНИЕ!** Разрешается эксплуатация только с использованием оригинального блока питания, входящего в комплект поставки, или оригинальной запасной части KETTLER (см. список запчастей). **В противном случае существует опасность повреждения.**

Ersatzteilbestellung (07689-200/-400/-450 C2, C4, S4)

- EN - Spare parts order
- FR - Commande de pièces de rechange
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- ES - Pedido de recambios

- IT - Ordine di pezzi di ricambio
- PL - Zamówienie części zamiennych
- CS - Objednání náhradních dílů

- PT - Encomenda de peças sobressalentes
- DA - Bestilling af reservedele
- RU - Заказ запчастей



Ersatzteilbestellung (07689-200/-400/-450 C2, C4, S4)

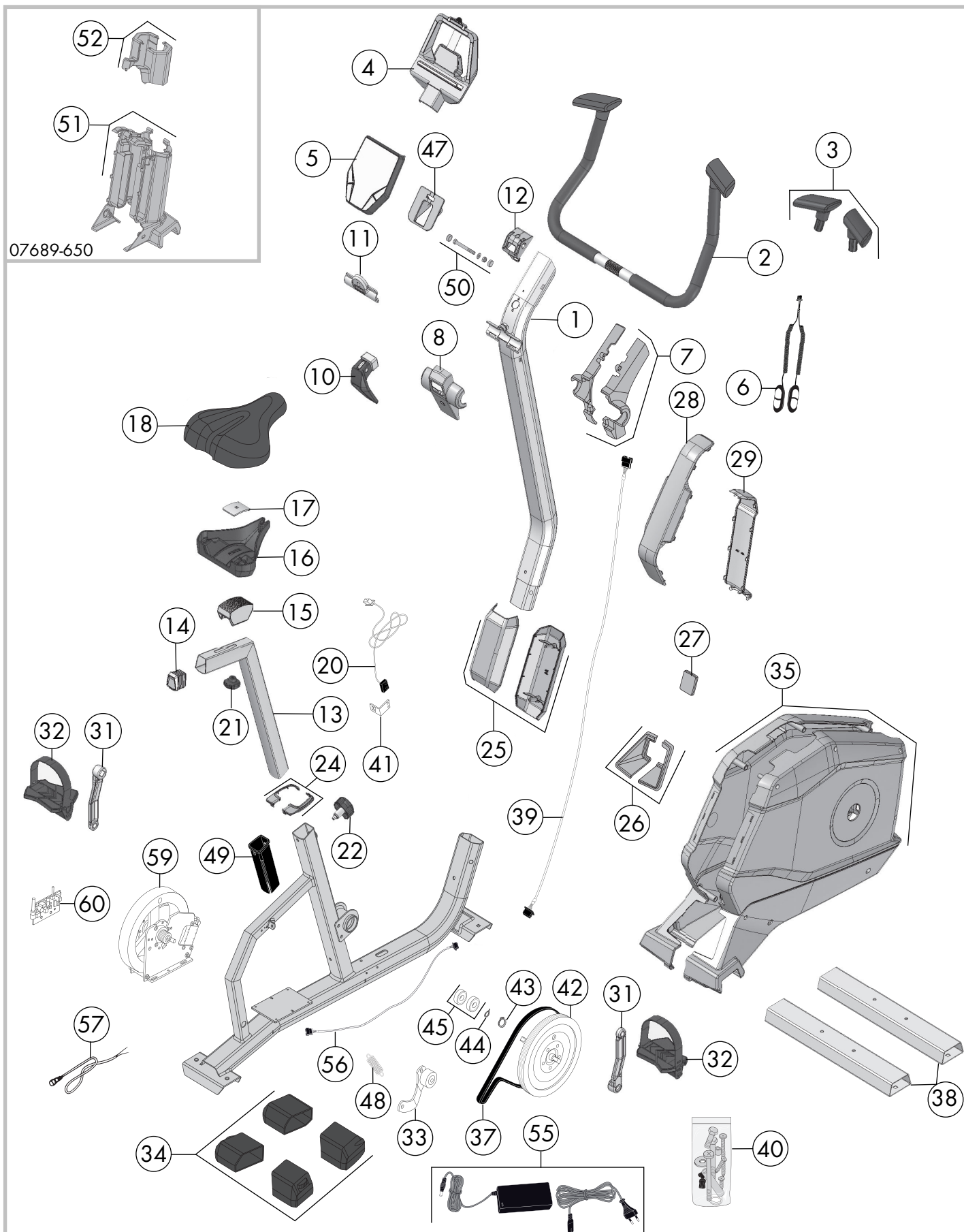
Teil Nr.		Ersatzteil-Nr. für 07689-200 C2	Ersatzteil-Nr. 07689-400 C4	Ersatzteil-Nr. 07689-450 S4
1	1x	91150883	91150888	91150894
2	1x	91150887	91150887	91150887
3	1x	94604630	94604630	94604630
4	1x	94604631	94604631	94604631
5	1x	67001403	67001402	67001402
6	1x	67001415	67001415	67001415
7	1x	94604632	94604632	94604640
8	1x	70101332	70101332	70101332
9	1x	10121201	–	–
10	1x	94604633	94604633	94604633
11	1x	97201303	97201303	97201303
12	1x	70101331	70101331	70101331
13	1x	97100704	97100704	97100704
14	1x	70101326	70101326	70101326
15	1x	70101325	70101325	70101325
16	1x	72008323	72008323	72008323
17	1x	97202898	97202898	97202898
18	1x	72008324	72008324	72008324
19	1x	91140504	–	–
20	1x	67001412	67001413	67001413
21	1x	91170713	91170713	91170713
22	1x	10103805	10103805	10103805
23	1x	91140409-40	91140409-40	91140409-40
24	1x	94604634	94604634	94604634
25	1x	94604635	94604635	–
26	1x	94604636	94604636	94604636
27	1x	70120974	70127879	70127879
28	1x	70101342	70101342	70101342
29	1x	70101341	70101341	–
30	1x	25616646	25616646	25616646
31	1x	33001024	33001024	33001024
32	1x	33300021	33300021	33300021
33	1x	91140411-40	91140411-40	91140411-40
34	1x	91180617	91180617	91180617
35	1x	94604638	94604638	94604638
36	1x	91140406	91140406	91140406
37	1x	67005128	67005128	67005128
38	2x	91112225	91112225	91112225
39	1x	67001414	67001409	67001409
40	1x	91180614	91180615	91180615
41	1x	97201011	97201011	97201011
42	1x	91130118	91130118	91130118
43	1x	10709021	10709021	10709021
44	2x	10601003	10601003	10601003
45	2x	33100023	33100023	33100023
46	1x	91140408	91140408	91140408
47	1x	67001404	67001404	67001404
48	1x	25627990	25627990	25627990
49	1x	70131181	70131181	70131181
50	1x	94604639	94604639	94604639
51	1x	–	–	94604641
52	1x	–	–	94604642
53	1x	–	67001405	67001405
54	1x	–	43004071	43004071
55	1x	–	67001406	67001406
56	1x	–	67001410	67001410
57	1x	–	67001411	67001411
58	1x	–	70126466	70126466

Ersatzteilbestellung (07689-600/-650 C6, S6)

- EN - Spare parts order
- FR - Commande de pièces de rechange
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- ES - Pedido de recambios

- IT - Ordine di pezzi di ricambio
- PL - Zamówienie części zamiennych
- CS - Objednání náhradních dílů

- PT - Encomenda de peças sobressalentes
- DA - Bestilling af reservedele
- RU - Заказ запчастей



Ersatzteilbestellung (07689-600/-650 C6, S6)

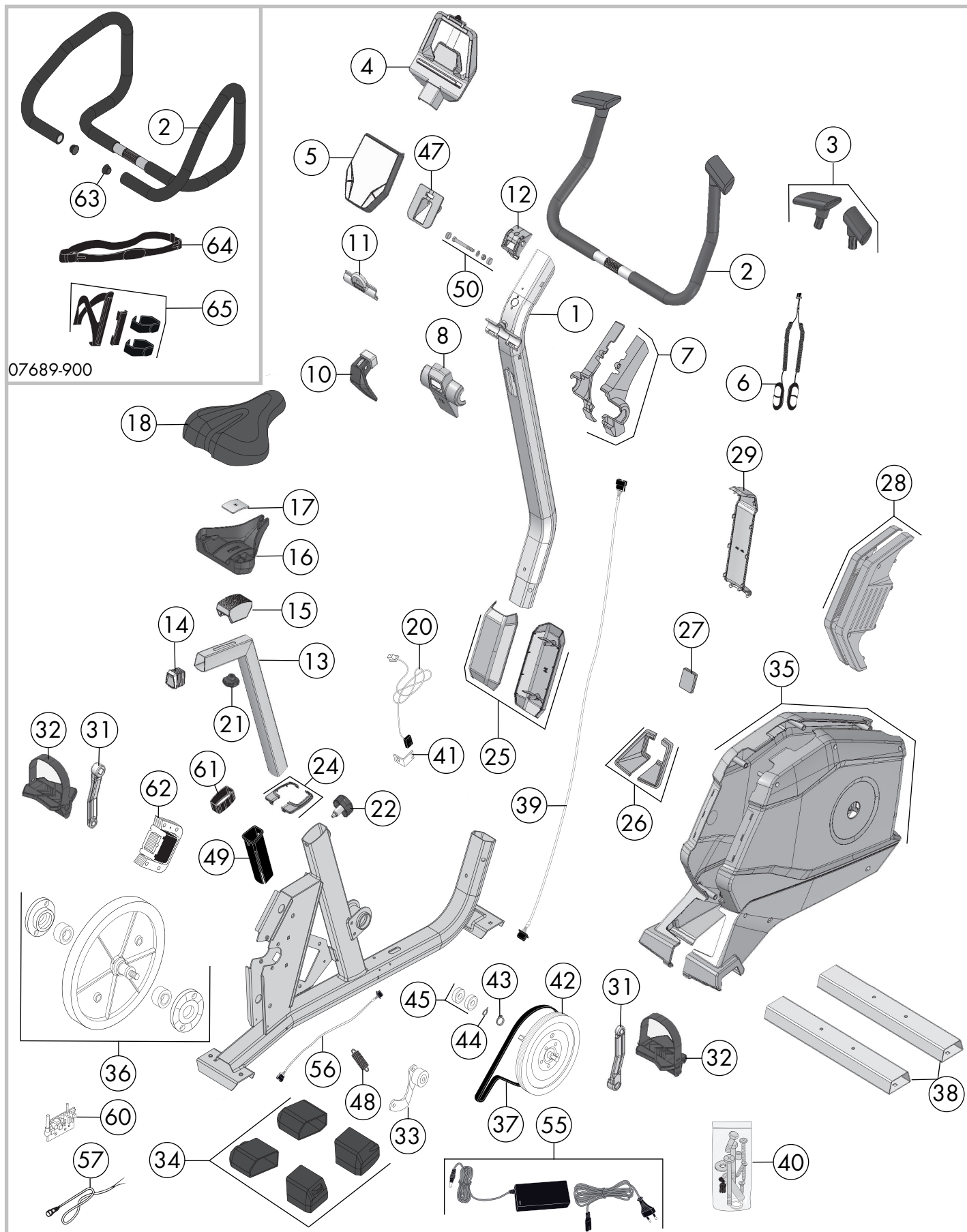
Teil Nr.		Ersatzteil-Nr. für 07689-600 C6	Ersatzteil-Nr. für 07689-650 S6
1	1x	91150892	91150897
2	1x	91150887	91150887
3	1x	94604630	94604630
4	1x	94604643	94604643
5	1x	67001401	67001401
6	1x	67001415	67001415
7	1x	94604644	94604649
8	1x	70103597	70103597
10	1x	94604633	94604633
11	1x	97201303	97201303
12	1x	70101331	70101331
13	1x	97100704	97100704
14	1x	70101326	70101326
15	1x	70101325	70101325
16	1x	72008323	72008323
17	1x	97202898	97202898
18	1x	72008324	72008324
20	1x	67000664	67000664
21	1x	91170713	91170713
22	1x	10103805	10103805
24	1x	94604645	94604645
25	1x	94604646	–
26	1x	94604647	94604647
27	1x	70103607	70103607
28	1x	70103604	70103604
29	1x	70103603	–
31	1x	33001027	33001027
32	1x	33300021	33300021
33	1x	91140497	91140497
34	1x	91180618	91180618
35	1x	94604648	94604648
37	2x	67005134	67005134
38	1x	91112228	91112228
39	1x	67001048	67000874
40	1x	91180615	91180615
41	1x	19003001	19003001
42	1x	91130125	91130125
43	2x	10709021	10709021
44	2x	10601003	10601003
45	1x	33100023	33100023
47	1x	67001404	67001404
48	1x	25639563	25639563
49	1x	70103594	70103594
50	1x	94604639	94604639
51	1x	–	94604650
52	1x	–	94604651
55	1x	42860015	42860015
56	1x	67001003	67001003
57	1x	67001021	67001021
59	1x	91140500	91140500
60	1x	67001009	67001009

Ersatzteilbestellung (07689-800/-880/-900 C8, C10, C12)

- EN - Spare parts order
- FR - Commande de pièces de rechange
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- ES - Pedido de recambios

- IT - Ordine di pezzi di ricambio
- PL - Zamówienie części zamiennych
- CS - Objednání náhradních dílů

- PT - Encomenda de peças sobressalentes
- DA - Bestilling af reservedele
- RU - Заказ запчастей



Ersatzteilbestellung (07689-800/-880/-900 C8, C10, C12)

Teil Nr.		Ersatzteil-Nr. 07689-800 C8	Ersatzteil-Nr. 07689-880 C10	Ersatzteil-Nr. 07689-900 C12
1	1x	91150900	91150901	91150902
2	1x	91150887	91150887	91150899
3	1x	94604630	94604630	–
4	1x	94604652	94604652	94604652
5	1x	67001401	67001400	67001400
6	1x	67001415	67001415	67001415
7	1x	94604653	94604653	94604653
8	1x	95350813	95350813	95350813
10	1x	94604633	94604633	94604633
11	1x	97201303	97201303	97201303
12	1x	95350812	95350812	95350812
13	1x	97004547	97004547	97004547
14	1x	70100201	70100201	70100201
15	1x	70100200	70100200	70100200
16	1x	72008323	72008323	72008323
17	1x	97202898	97202898	97202898
18	1x	72008325	72008325	72008326
20	1x	67000670	67000670	67000670
21	1x	91170713	91170713	91170713
22	1x	10103805	10103805	10103805
24	1x	94604654	94604654	94604654
25	1x	94604655	94604655	94604655
26	1x	94604647	94604647	94604647
27	1x	70103607	70103607	70103607
28	1x	94604656	94604656	94604656
29	1x	95350819	95350819	95350819
31	1x	33001027	33001027	33001027
32	1x	33300020	33300020	33300020
33	1x	91140368	91140368	91140368
34	1x	91180618	91180618	91180618
35	2x	94604648	94604648	94604648
36	1x	91140441-40	91140507	91140507
37	1x	67005139	67005139	67005139
38	2x	91112228	91112228	91112228
39	2x	67001048	67001048	67001048
40	1x	91180616	91180616	91180616
41	1x	97200127	97200127	97200127
42	1x	91130140	91130140	91130140
43	1x	10709021	10709021	10709021
44	1x	10601003	10601003	10601003
45	1x	33100023	33100023	33100023
47	1x	67001404	67001404	67001404
48	1x	25639563	25639563	25639563
49	1x	70100179	70100179	70100179
50	1x	94604657	94604657	94604657
55	1x	42860015	42860015	42860015
56	1x	67001003	67001003	67001003
57	1x	67001021	67001021	67001021
60	1x	67001009	67001009	67001009
61	1x	70113924	70113924	70113924
62	1x	91140505	91140505	91140505
63	1x	–	–	10100030
64	1x	–	–	67002005
65	1x	–	–	91170790



KETTLER GmbH · Hauptstraße 28 · D-59469 Ense-Parsit
www.kettler.net